



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Anbauanweisung Elektroeinbausatz

Teilenummer

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Änderung des Lieferumfangs vorbehalten

**Fahrzeugtyp: VW T5 GP, Pritschenwagen, LHD & RHD
 VW T6, Pritschenwagen, LHD & RHD
 für Fahrzeuge mit elektrischer Vorrüstung,
 13-polig**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

D

Lieferumfang:

- 1 Leitungssatz
- 1 Steckdose 13-polig inkl. Befestigungsmaterial
- 5 Kabelbinder 150 mm lang
- 1 Anbauanweisung

Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

- Elektrosatz einbauen
- Steckdose montieren
- Funktion prüfen

Wichtige Hinweise

Vor Arbeitsbeginn die Einbauanleitung lesen.

Der Elektroeinbausatz darf nur von qualifiziertem Fachpersonal eingebaut werden.

Beachten Sie bei Montagearbeiten am Fahrzeug die aktuellen Reparaturleitfäden des Fahrzeuges.

Es ist sicherzustellen, dass für den VAS-Tester die neuste Software-Version zur Verfügung steht.



Vorsicht - Batterie abklemmen!

Beschädigung der KFZ-Elektronik, elektronisch gespeicherte Daten können verloren gehen.

Vor Arbeitsbeginn den Fehlerspeicher auslesen.



Hinweis

Bei der Montage auf folgende Punkte besonders achten:

- Leitungen dürfen weder eingeklemmt noch beschädigt sein.
- Alle Dichtungselemente ordnungsgemäß anbringen.
- Die Steckdosendichtung muss auf dem Isolierschlauch positioniert werden und nicht auf den Einzeladern.
- Leitungen so verlegen, dass diese weder am Fahrzeug scheuern noch abknicken.
- Leitungen nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage verlegen.
- Bitte sicherstellen, dass sich die Testersoftware auf den aktuellsten Stand befindet.

Der Ausfall einer Anhängerleuchte (auch die Blinkerleuchten, nicht Rückfahrscheinwerfer und Nebelschlussleuchte) wird durch die Lichtausfall-Kontrolle im Kombi-Instrument signalisiert. Eine zusätzliche Kontroll-Leuchte (C2) zur Kontrolle der Fahrtrichtungsanzeiger am Anhänger ist im Fahrzeug nicht vorhanden.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlussleuchte des Zugfahrzeugs abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte muss diese nachgerüstet werden.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb den Steckdosenadapter entfernen.

Die Prüfung der Anhängerfunktionen mit einem Anhänger oder einem Prüfgerät mit Belastungswiderständendurchführen.

Technische Änderungen vorbehalten!

Einbauübersicht

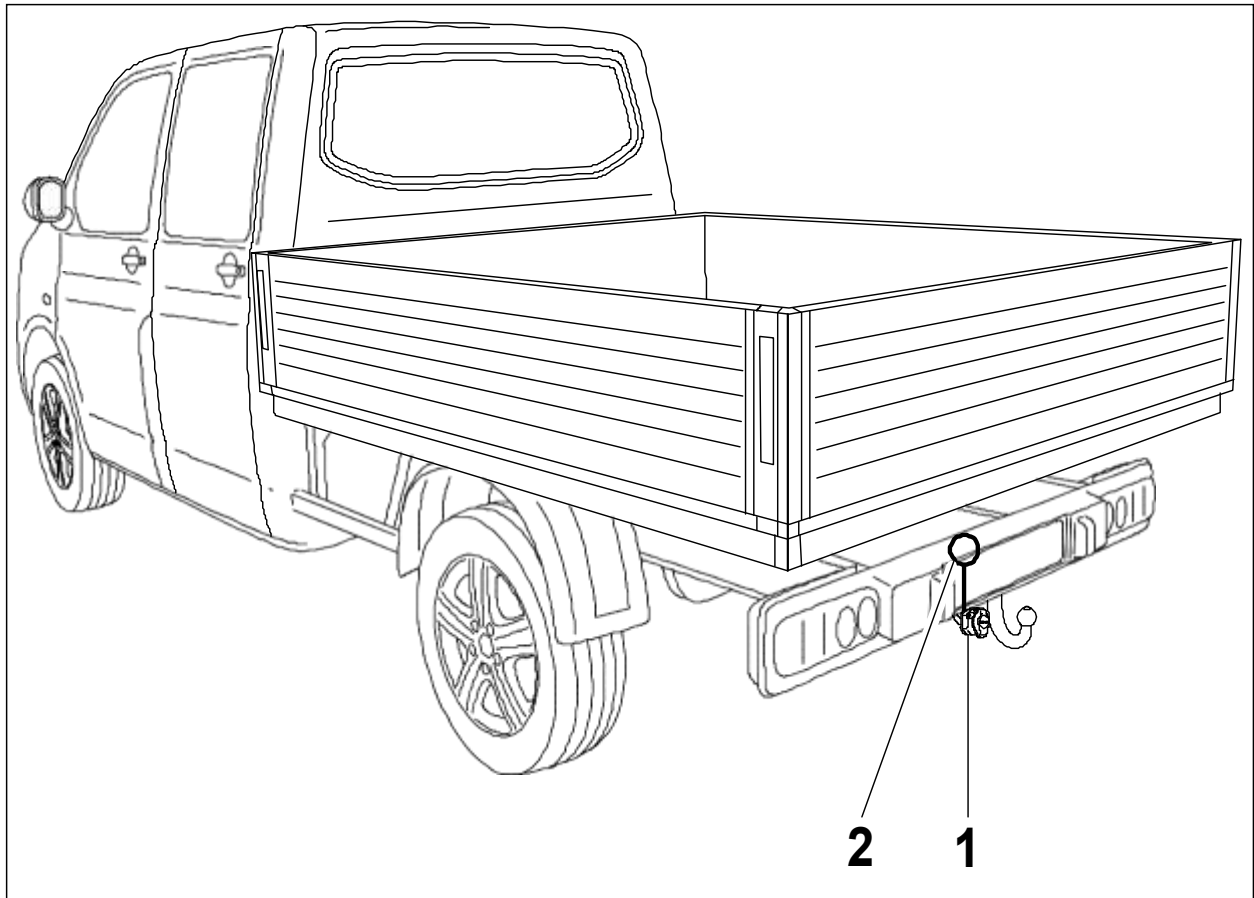


Abb. 1: Einbauübersicht

1 Anhängersteckdose

2 Koppelstelle

Elektrosatz einbauen

1. Batterie abklemmen.
2. Von der fahrzeugseitigen 2- und 14-pol. Steckverbindung (Abb. 1/2) die beiden Gegenstecker abziehen (werden nicht mehr benötigt) und den 2- und 14-pol. Stecker vom Steckdosenleitungssatz aufstecken und verrasten.

Steckdose montieren

3. Das Mikroschaltergehäuse und den Kontakteinsatz durch das Loch im Steckdosenhalter (Abb. 1/1) führen.
4. Das 3-polige Gehäuse auf den Mikroschalter in der Steckdose stecken (auf Kodierung achten) und eindrücken.
5. Den 13-poligen Kontaktträger so weit in das Steckdosengehäuse stecken (auf Kodierung achten) bis es hörbar einrastet.
6. Die Steckdose mit den in der Steckdose vorhandenen Schrauben am Querrohr bzw. Steckdosenhalter (Abb. 1/1) festschrauben, Drehmoment max. 2,0 Nm.

Funktion prüfen

7. Fahrzeugbatterie wieder anschließen.
8. Die Codierung erfolgt über das ServiceNet oder wenden Sie sich an das NSC.
9. Abschließend wie zu Beginn eine Systemabfrage über die „Geführte Fehlersuche“ durchführen und evtl. Fehlercodes löschen.
10. Die Anhängerfunktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen.
11. Alle Leitungen mit Kabelbindern 150 mm aus dem Lieferumfang befestigen und alle ausgebauten Teile wieder einbauen.

Steckdosenbelegung

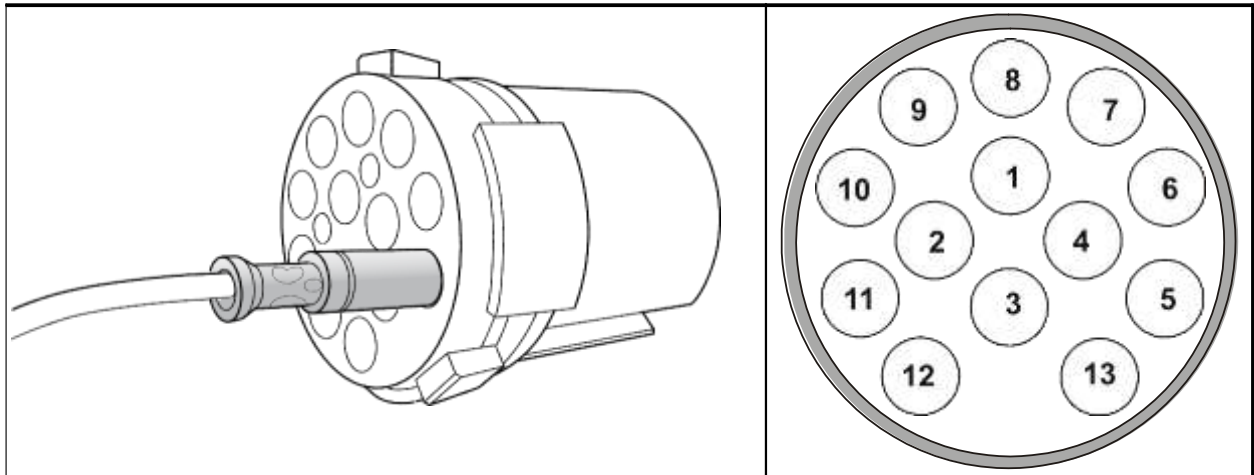


Abb. 2: Steckdosenbelegung

Kontakt	Stromkreis	Leitungsfarbe
1	Blinkleuchte, links	schwarz/weiß
2	Nebelschlussleuchte	grau/blau
3	Masse (Stromkreis 1-8)	braun
4	Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün
5	Rückleuchte, rechts	grau/rot
6	Bremsleuchte	schwarz/rot
7	Rückleuchte, links	grau/schwarz
8	Rückfahrscheinwerfer	schwarz/blau
9	Dauerplus	rot
10	Ladeleitung	gelb
11	Masse (Stromkreis 10)	braun/weiß
12	Anhängerkennung	--
13	Masse (Stromkreis 9)	braun

Tabelle 1: Belegung Steckdose

Belegung Mikroschaltergehäuse

Kontakt	Leitungsfarbe
1	grau/weiß
2	grau/blau
3	weiß

Tabelle 2: Belegung Mikroschalter



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Fitting instructions

Electrical installation kit

Part number

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

We reserve the right to make changes to the scope of delivery

Vehicle type: **VW T5 GP, Pickup, left-hand drive & right-hand drive**
 VW T6, Pickup, left-hand drive & right-hand drive
 for vehicles with electrical preparation package,
 13-pin

MY2010 - MY2016

MY2016 -

GB

Included:

- 1 Wiring harness
- 1 13-pin socket including fitting material
- 5 Cable ties 150 mm long
- 1 Fitting instructions

Work to be carried out, general:

- Install electrical kit
- Fit the socket
- Check operation

Important instructions

Before starting work, read the installation instructions.

The electrical installation work should only be carried out by qualified specialists.

Follow the guidance in the current vehicle repair manual when performing installation work on the vehicle.

Is to ensure that for the VAS test the latest software version available.



Caution - disconnect the battery!

Damage to the vehicle electronics may result in the loss of electronically stored data.

Before starting work, read out the error memory.



Note

When fitting, pay particular attention to the following points:

- The cables should not be pinched nor damaged.
- All sealing elements must be fitted correctly.
- The seal for the socket must be positioned on the insulation sleeve and not on the individual wires.
- Route the wiring so that it does not rub against the vehicle or breaks off.
- Do not route the wiring harness in the immediate vicinity of the exhaust system.
- Please make sure that the test software is up-to-date.

Failure of a trailer light (also the indicators but not the reversing light and fog light) is indicated by the lamp failure indicator on the instrument panel. An additional warning lamp (C2) for checking operation of the trailer indicators is not fitted to the vehicle.

The rear fog light of the towing vehicle is disabled for trailer operation. A fog light must be retrofitted on trailers not already equipped with one.

A socket adapter may only be used in trailer operation. The socket adapter should be removed when the trailer is not used.

Check the functions of the trailer using a trailer or a test device with load resistances.

Subject to technical change without notice!

Installation overview

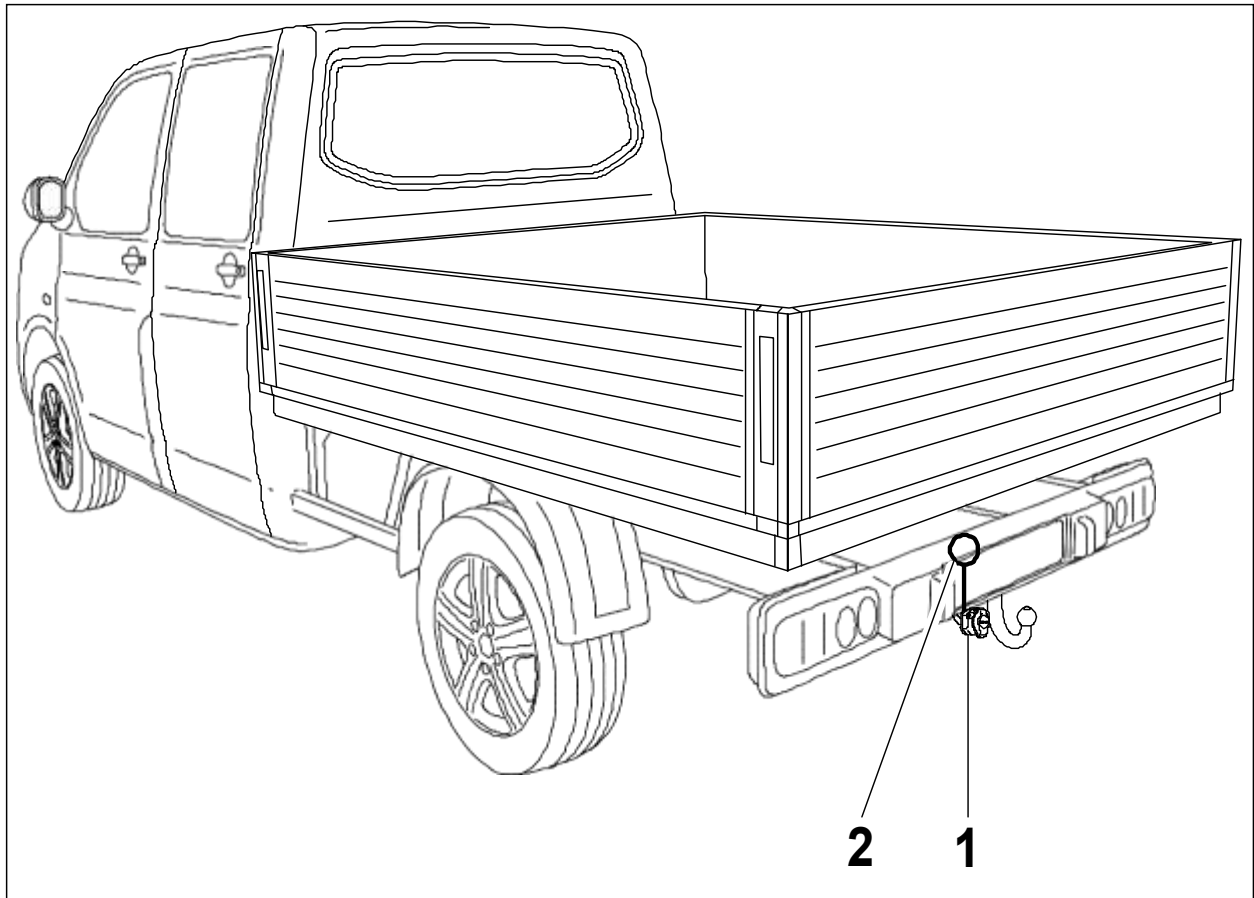


Fig. 1: Installation overview

1 Trailer socket

2 Coupling point

Install electrical kit

1. Disconnect the battery.
2. Remove the 2 counter-sockets (no longer required) from the vehicle-side 2- and 14-pole socket connector (Fig. 1/2) and connect and click in the 2- and 14-pole socket from the socket wiring harness.

Fit the socket

3. Feed the microswitch housing and the contact insert through the hole in the socket mounting (Fig. 1/1).
4. Push the 3-pin housing on the microswitch into the socket (check the encoding) and then push it in.
5. Push the 13-pin contact support into the socket housing (check the coding) until you hear it latch into place.
6. Screw the socket to the cross tube or socket mounting (Fig. 1/1) using the screws in socket, torque setting: max. 2.0 Nm.

Check operation

7. Re-connect the vehicle battery.
8. Coding is done on the ServiceNet or contact the NSC.
9. Then, as in the beginning, perform a system request via the "Guided trouble shooting" and delete any possible error codes.
10. Check the functions of the trailer using a suitable test device (with load resistances) or with a trailer attached.
11. Secure all cables with 150 mm cable ties from the scope of delivery and re-fit all disassembled parts.

Socket allocation

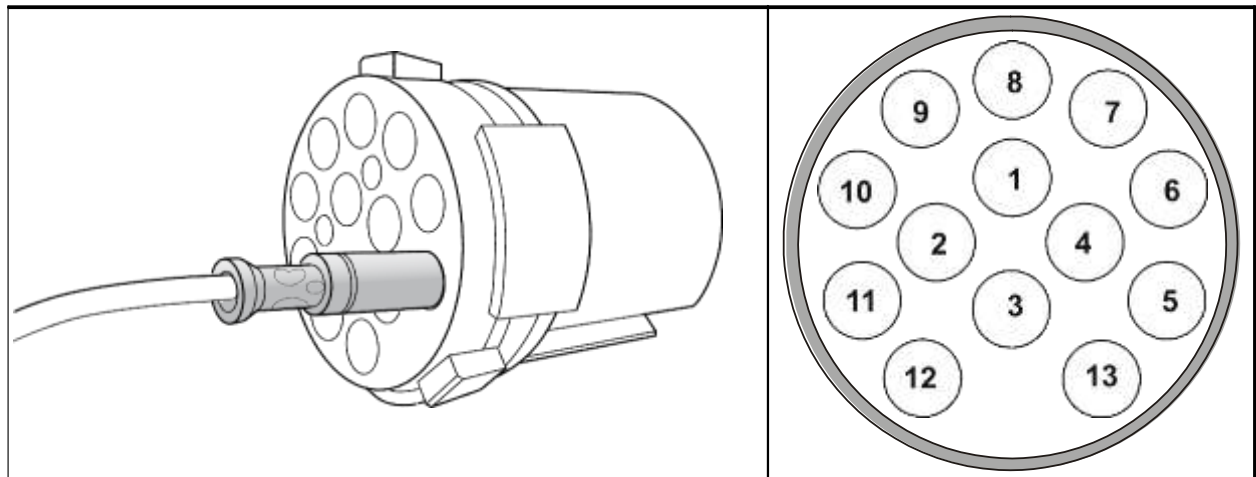


Fig. 2: Socket allocation

Contact	Circuit	Wire colour
1	Indicator, left side	black / white
2	Rear fog light	grey / blue
3	Earth (Circuit 1-8)	brown
4	Indicator, right side	black / green
5	Rear light, right side	grey / red
6	Brake light	black / red
7	Rear light, left side	grey / black
8	Reversing lamps	black / blue
9	Continuous positive	red
10	Charging cable	yellow
11	Earth (Circuit 10)	brown / white
12	Trailer detection	--
13	Earth (Circuit 9)	brown

Table 1: Socket allocation

Microswitch housing allocation

Contact	Wire colour
1	grey / white
2	grey / blue
3	white

Table 2: Microswitch allocation



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instruction de montage

Kit d'installation électrique

Numéro de référence

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Sous réserve de modification du contenu de la livraison.

Type de véhicule **VW T5 GP, camion plate-forme, véh. avec vol. à dte & véh. avec vol. à gauche**
VW T6, camion plate-forme, véh. avec vol. à dte & véh. avec vol. à gauche
pour véhicules avec pré-équipement électrique, 13 broches

MY2010 - MY2016

MY2016 -

F

Contenu de la livraison :

- 1 Faisceau de câbles
- 1 Prise 13 broches avec matériel de fixation
- 5 Serre-câbles de 150 mm de long
- 1 Instruction de montage

Travaux devant être effectués, généralités :

- Installer le kit électrique
- Installer la prise
- Contrôler le fonctionnement

Remarques importantes

Lire la notice d'installation avant de commencer les travaux.

Seul le personnel technique qualifié peut installer le kit électrique.

Pendant l'exécution des travaux d'installation sur le véhicule, respecter le manuel de réparation actuel du véhicule.

Est de s'assurer que pour le SAV tester la dernière version du logiciel disponible.



Attention : - Déconnecter la batterie !

Risque de détérioration de l'électronique du véhicule, les données sauvegardées sur le système électronique peuvent disparaître.

Avant de commencer les travaux, lire la mémoire des défauts du véhicule.



Indication

Pour réaliser l'installation, respecter tout particulièrement les travaux suivants :

- Veiller à ne jamais coincer ni détériorer les conducteurs.
- Placer correctement tous les éléments d'étanchéité.
- Le joint de prise sera positionné sur le tuyau flexible et pas sur les brins.
- Poser les conducteurs de manière qu'ils ne frottent nulle part sur le véhicule ni qu'ils se coudent.
- Ne pas poser de conducteurs à proximité immédiate de l'installation d'échappement.

Veillez vous assurer que la version du logiciel du contrôleur est la plus récente.

La défaillance d'une lampe de la remorque (y compris les lampes de feux clignotants, pas les feux de recul ni les feux antibrouillard arrière) est signalée par le contrôle de défaillance d'éclairage sur l'instrument combiné. La lampe témoin supplémentaire (C2) pour le contrôle du clignotant sur la remorque n'existe pas sur le véhicule.

Lorsque la remorque est attelée, les feux antibrouillard arrière du véhicule sont déconnectés. Les feux antibrouillard arrière doivent être montés ultérieurement sur les remorques qui n'en ont pas.

L'adaptateur de prise ne doit être utilisé que pour l'attelage. Après avoir enlevé la remorque, retirer l'adaptateur de prise.

Exécuter le contrôle des fonctions de la remorque avec la remorque attelée ou avec un appareil équipé de résistances de charge (ballast).

Sous réserve de modifications techniques.

Aperçu du montage

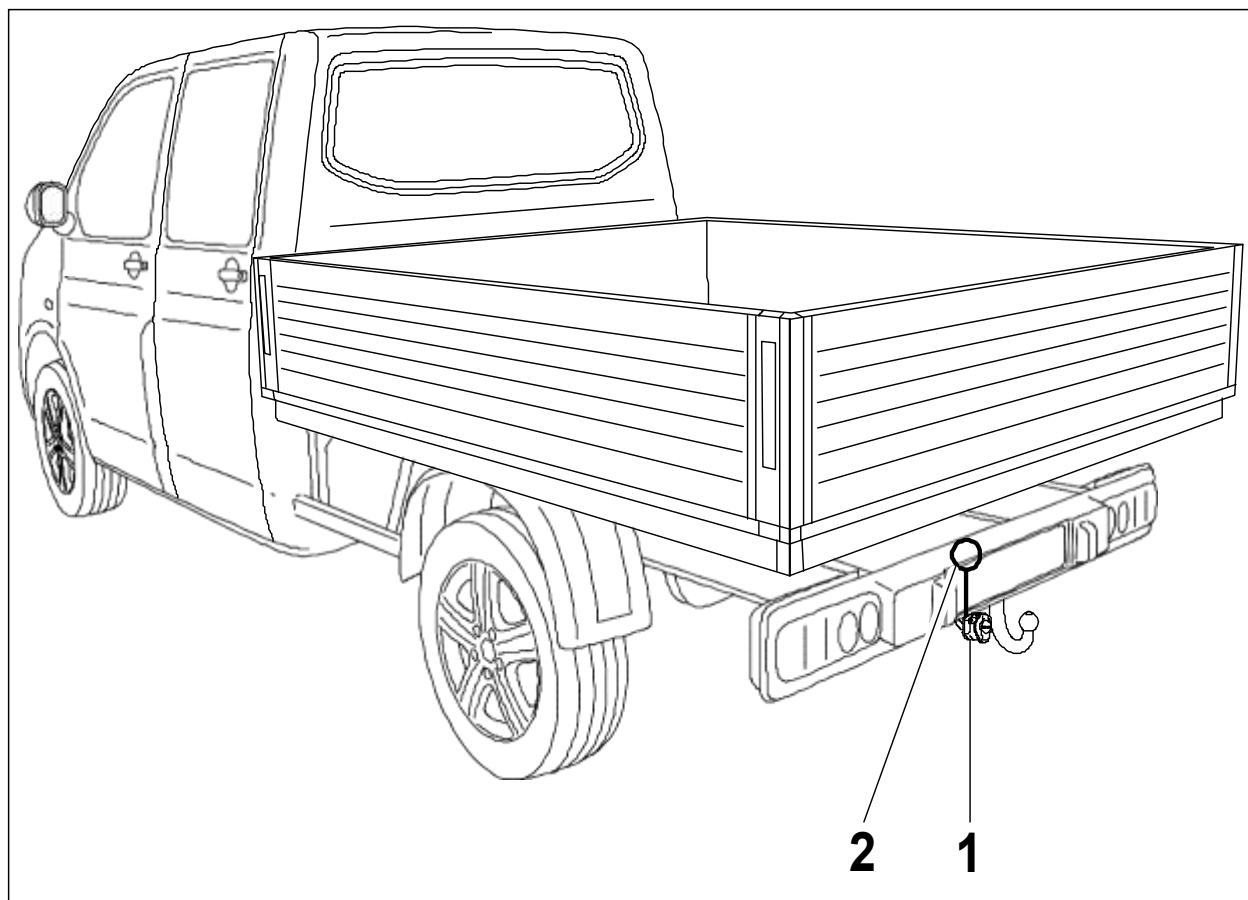


Fig. 1 : Aperçu du montage

1 Prise de remorque

2 Point d'accouplement

Installer le kit électrique

1. Déconnecter la batterie.
2. Débrancher les 2 connecteurs (n'est plus nécessaire) du connecteur 2 et 14 broches (fig. 1/2), côté véhicule, et brancher et enclencher le connecteur à 2 et 14 broches du kit de câbles de la prise.

Installer la prise

3. Faire passer le boîtier du micro-interrupteur et l'insert du contact par le trou dans le support de la prise (Fig. 1/1).
4. Enficher le boîtier 3 pôles sur le microcontacteur dans la prise de courant (respecter le codage) et l'enfoncer.
5. Enficher le support de contact 13 pôles dans le boîtier de prise de courant (respecter le codage) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.
6. Visser la prise avec les vis de la prise même sur le tube transversal et le support de la prise (Fig. 1/1), couple : 2,0 Nm maxi.

Contrôler le fonctionnement

7. Rebrancher la batterie du véhicule.
8. Codage est effectué sur la ServiceNet ou communiquez avec le NSC
9. Ensuite, comme au début de la procédure, exécuter une interrogation du système par le « Dépistage des erreurs » et effacer les codes d'erreurs s'il y en a.
10. Vérifier les fonctions de la remorque avec un appareil de contrôle approprié (avec résistances de charge) ou avec une remorque.
11. Fixer tous les câbles avec des serre-câbles fournis de 150 mm et remonter toutes les pièces déposées.

Attribution des prises

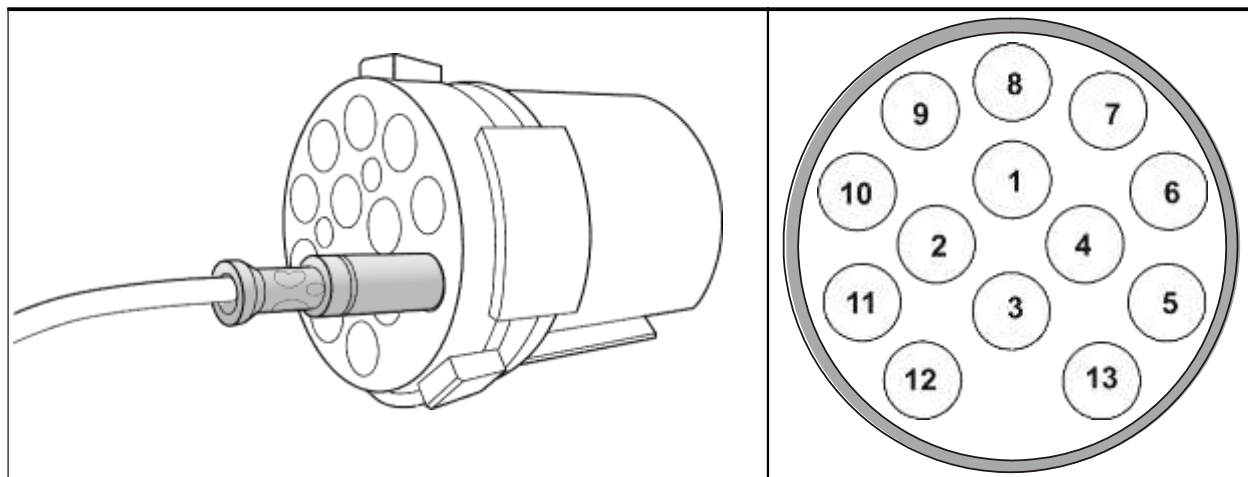


Fig. 2: Attribution des prises

Contact	Circuit	Couleur du câble
1	Clignotant, gauche	Noir/Blanc
2	Feu antibrouillard	Gris/Bleu
3	Masse (circuit 1-8)	Marron
4	Clignotant, droit	Noir/Vert
5	Feu arrière, droit	Gris/Rouge
6	Feu stop	Noir/Rouge
7	Feu arrière, gauche	Gris/Noir
8	Phare de recul	Noir/Bleu
9	Plus permanent	Rouge
10	Câble de charge	Jaune
11	Masse (circuit 10)	Marron/Blanc
12	Code de remorque	--
13	Masse (circuit 9)	Marron

Tableau 1 : Attribution prise

Attribution du boîtier du micro-interrupteur

Contact	Couleur du câble
1	Gris/Blanc
2	Gris/Bleu
3	Blanc

Tableau 2 : Attribution du micro-interrupteur



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Origine

Istruzioni di montaggio

Kit d'installazione elettrica

Codice articolo

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Soggetto a variazioni di fornitura

Modello veicolo: VW T5 GP, furgone a cassone, guida a sinistra e a destra

VW T6, furgone a cassone, guida a sinistra e a destra

per veicoli con predisposizione elettrica, 13 poli

MY2010 - MY2016

MY2016 -

I

Inclusi nella fornitura:

- 1 set di cavi
- 1 presa 13 poli incl. materiale di fissaggio
- 5 serracavo lunghezza 150 mm
- 1 istruzioni di montaggio

Operazioni da eseguire, in generale:

- installazione del kit elettrico
- montaggio della presa
- verifica del funzionamento

Avvertenze importanti

Prima di procedere all'intervento leggere le istruzioni per l'uso.

Il kit d'installazione elettrico deve essere installato solo da personale specializzato e qualificato.

Per il montaggio sul veicolo rispettare la Guida riparazioni nella versione aggiornata.

È quello di assicurare che per la VAS prova l'ultima versione del software disponibile.



Attenzione – scollegare la batteria!

Rischio di danni all'elettronica del veicolo; rischio di perdita dei dati memorizzati su supporto elettronico.

Prima di iniziare l'intervento leggere la memoria errori!



Nota

Durante il montaggio prestare particolare attenzione ai seguenti punti:

- i cavi non devono essere né incastrati né danneggiati
- applicare correttamente tutte le guarnizioni
- posizionare la guarnizione della presa sul tubo flessibile isolante e non sui singoli conduttori
- posare i cavi in modo tale che non sfreghino e non si pieghino
- non posare i cavi in prossimità dell'impianto di scarico.
- assicurarsi che il software del tester sia stato aggiornato alla versione più recente.

Il guasto di una luce del rimorchio (anche delle luci direzionali, non del faro di retromarcia o del faro retronebbia) viene segnalato sulla strumentazione combinata dal controllo guasto luci. Una spia supplementare (C2) per il controllo degli indicatori di direzione sul rimorchio non è presente sulla vettura.

Quando il rimorchio è agganciato la luce retronebbia della vettura è disattivata. Nei rimorchio privi di luce retronebbia, quest'ultima deve essere installata.

Un eventuale adattatore presa deve essere utilizzato solo quando è agganciato il rimorchio. Una volta sganciato il rimorchio, esso deve essere rimosso.

Eseguire la verifica delle funzioni del rimorchio con un rimorchio o con un apparecchio di prova dotato di resistenze di carico.

Salvo modifiche tecniche.

Vista generale d'installazione

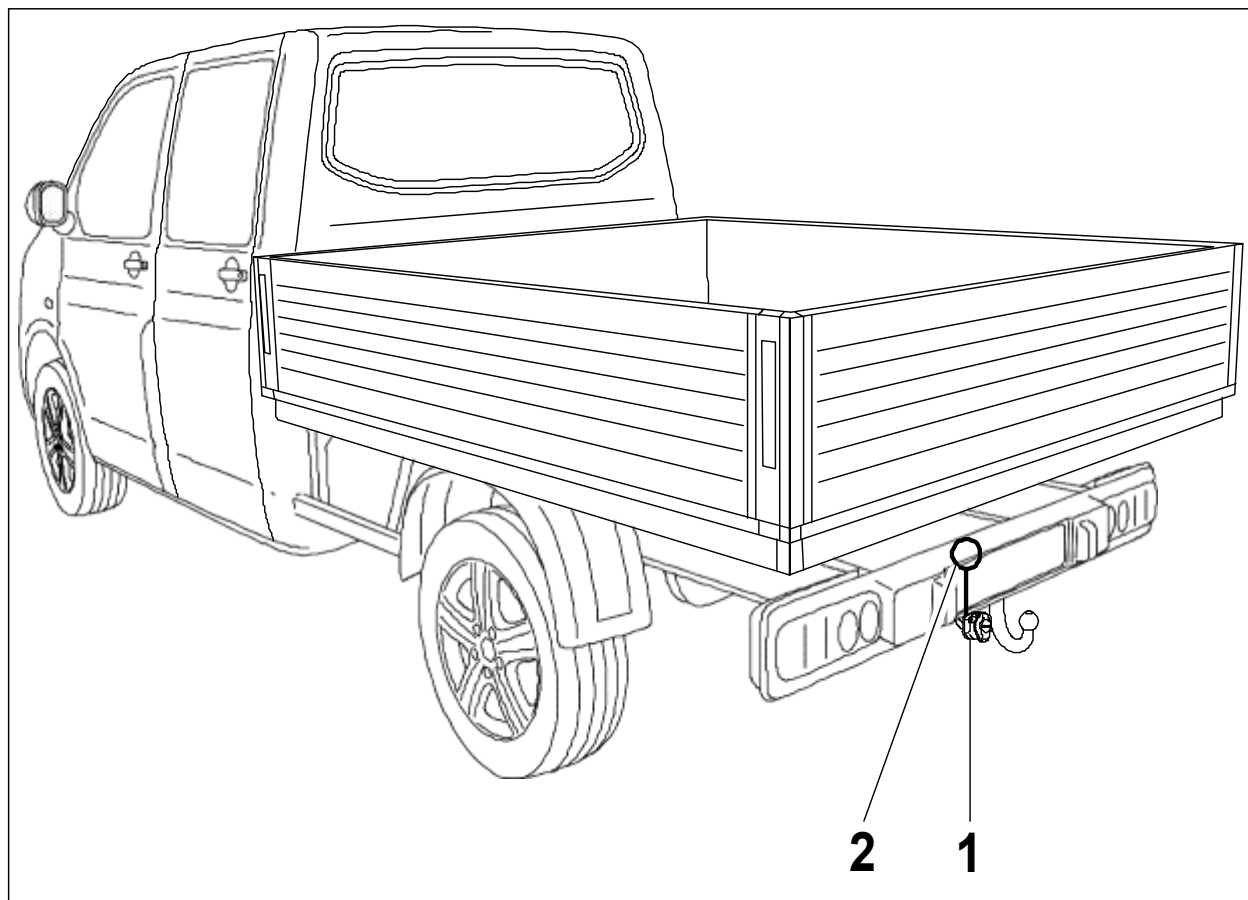


Fig. 1: vista generale d'installazione

1 Presa rimorchio

2 Punto di accoppiamento

Installazione del kit elettrico

1. Scollegare la batteria.
2. Estrarre le 2 connettore a spina da 2 e 14 poli della vettura (non sarà più utilizzato) e inserire il connettore da 2- e 14 poli del set di cavi della presa (fig. 1/2), facendolo scattare in posizione.

Montaggio della presa

3. Far passare l'alloggiamento dei microswitch e l'inserto contatti attraverso il foro el supporto presa (fig. 1/1).
4. Infilare l'alloggiamento tripolare sul microinterruttore nella presa (prestare attenzione alla codifica) e premerlo.
5. Infilare il portacontatti da 13 poli nell'alloggiamento presa (prestare attenzione alla codifica) fino a innestarlo con uno scatto.
6. Stringere la presa sul tubolare trasversale o sul supporto presa (fig. 1/1) con le viti presenti, coppia di serraggio: max. 2,0 Nm.

Verifica del funzionamento

7. Ricollegare la batteria della vettura.
8. Codifica avviene sulla ServiceNet o contattare il NSC.
9. Quindi eseguire come all'inizio un'interrogazione del sistema tramite la "Ricerca anomalie guidata" ed eventualmente cancellare i codici di errore.
10. Verificare le funzioni del rimorchio con un apparecchio di prova (dotato di resistenze di carico) oppure con un rimorchio.
11. Fissare tutti i cavi con fascette serracavi da 150 mm forniti in dotazione e rimontare i componenti smontati.

Piedinatura della presa

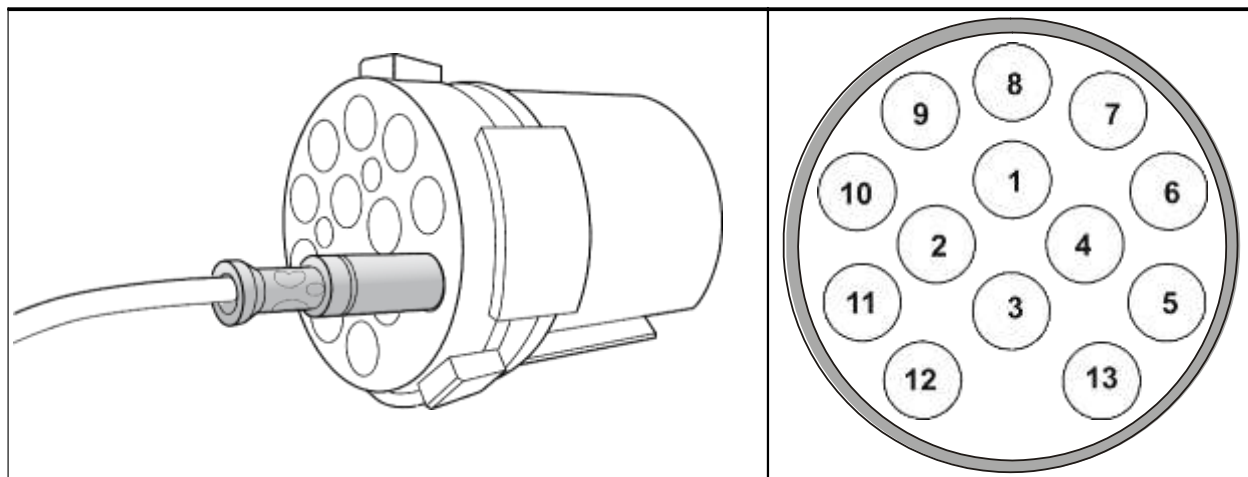


Fig. 2.: piedinatura della presa

Contatto	Circuito	Colore del conduttore
1	Freccia direzionale, sinistra	nero/bianco
2	Luce retronebbia	grigio/blu
3	Massa (circuito 1-8)	marrone
4	Freccia direzionale, destra	nero/verde
5	Luce posteriore, destra	grigio/rosso
6	Luce stop	nero/rosso
7	Luce posteriore, sinistra	grigio/nero
8	Proiettori retromarcia	nero/blu
9	Positivo permanente	rosso
10	Cavo di carica	giallo
11	Massa (circuito 10)	marrone/bianco
12	Riconoscimento rimorchio	--
13	Massa (circuito 9)	marrone

Tabella 1: piedinatura della presa

Piedinatura dell'alloggiamento microswitch

Contatto	Colore del conduttore
1	grigio/bianco
2	grigio/blu
3	bianco

Tabella 2: Piedinatura dei microswitch



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Montagehandleiding

Elektronische inbouwset

Onderdeelnummer

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Wijzigingen van de omvang van de levering voorbehouden

**Voertuigtype: VW T5 GP, pick-up, LHD & RHD
VW T6, pick-up, LHD & RHD
voor voertuigen met elektrische voorbereiding,
13-polig**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

NL

Inhoud van de verpakking:

- 1 Leidingset
- 1 Contactdoos 13-polig incl. bevestigingsmateriaal
- 5 Kabelbinders 150 mm lang
- 1 Montagehandleiding

Uit te voeren werkzaamheden, algemeen:

- Elektroset monteren
- Contactdoos monteren
- Functie controleren

Belangrijke aanwijzingen

Lees voor het begin van het werk de montagehandleiding.

De elektronische inbouwset mag alleen door gekwalificeerd vakpersoneel ingebouwd worden.

Let bij montagewerkzaamheden aan het voertuig op de actuele reparatiehandleiding van het voertuig.

Is ervoor te zorgen dat voor het VAS-test de laatste software versie beschikbaar is.



Voorzichtig - accu afklemmen!

Beschadiging van de voertuigelektronica, elektronisch opgeslagen gegevens kunnen verloren gaan.

Voor het begin van het werk het foutgeheugen lezen.



Tip

Let bij de montage vooral op de volgende punten:

- leidingen mogen noch ingeklemd, noch beschadigd zijn.
- alle afdichtingelementen correct aanbrengen.
- de contactdoosafdichting moet op de isolatieslang gepositioneerd worden en niet op de enkele draden.
- leidingen zodanig plaatsen dat deze noch tegen het voertuig schuren noch afknikken.
- leidingen niet in directe nabijheid van de uitlaatgasinstallatie plaatsen.
- Zorg ervoor dat de testersoftware op de meest actuele stand is

De uitval van een aanhangwagenlamp (ook de knipperlichten, niet de achteruitrijlichten en mistachterlamp) wordt door de lichtuitvalcontrole in het combi-instrument gesignaleerd. Een extra controlelamp (C2) voor de controle van de richtingaanwijzer op de aanhangwagen is in het voertuig niet aanwezig.

Bij voertuigen met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig uitgeschakeld.

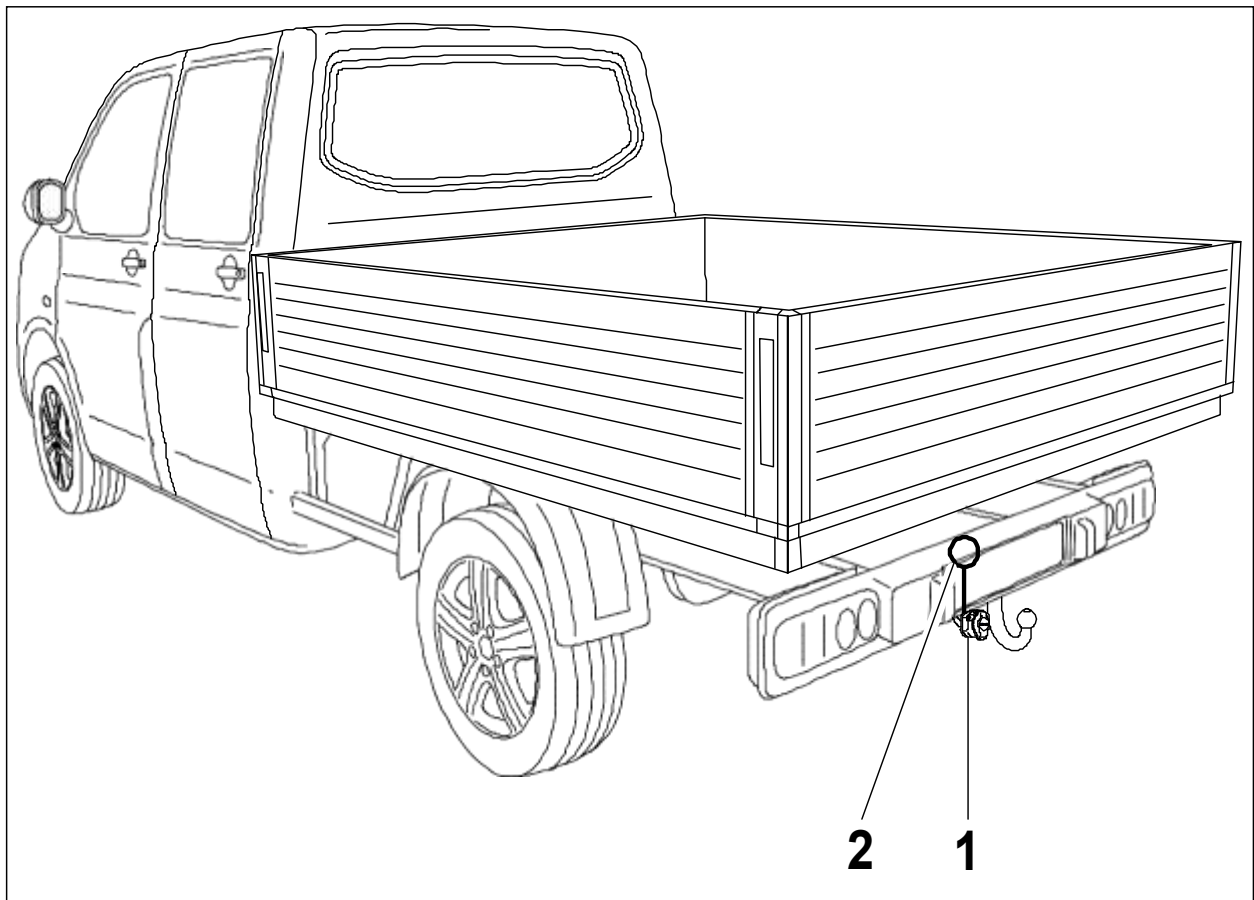
Bij aanhangwagens zonder mistachterlicht moet dit achteraf gemonteerd worden.

Een contactdoosadapter mag alleen bij gebruik met de aanhangwagen worden gebruikt. Na het gebruik met aanhangwagen de contactdoosadapter verwijderen.

De controle van de aanhangwagenfuncties met een aanhangwagen of testapparaat met belastingsweerstand uitvoeren.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Montageoverzicht



Afb. 1: Montageoverzicht

1 Contactdoos aanhangwagen

2 Koppelingspunt

Elektroset monteren

1. Accu losklemmen.
2. Van de 2- en 14-pol. stekerverbinding aan voertuigzijde lostrekken (wordt niet meer gebruikt) en de 2- en 14-pol. stekker van de leidingset (afb. 1/2) voor de contactdoos erop steken en vastmaken.

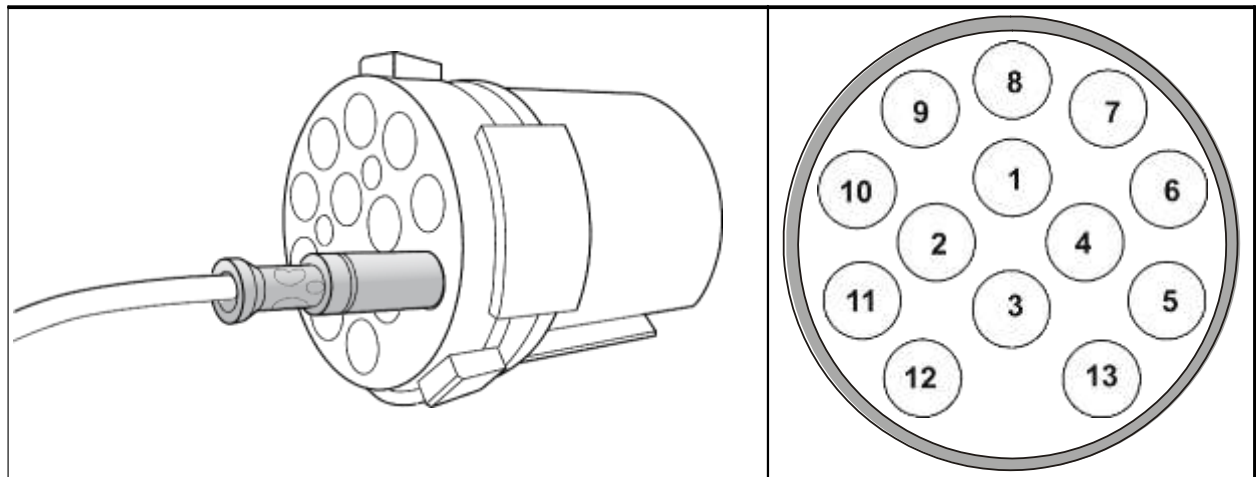
Contactdoos monteren

3. De microschakelaarbehuizing en het contactinzetstuk door de opening in de contactdooshouder (afb. 1/1) invoeren.
4. De 3-polige behuizing op de microschakelaar in de contactdoos steken (let op de codering) en indrukken.
5. De 13-polige contactdrager zo ver in de contactdoosbehuizing steken (let op de codering) tot deze hoorbaar vastklikt.
6. De contactdoos met de in de contactdoos aanwezige schroeven op de dwarspijp resp. contactdooshouder (afb. 1/1) schroeven, koppel: max. 2,0 Nm.

Functie controleren

7. Voertuigaccu weer aansluiten.
8. Codering wordt gedaan op de Servicenet of contact opnemen met de NSC.
9. Vervolgens net als aan het begin van een systeemopvraag via de "Geleide foutopsporing" uitvoeren en evt. foutodes wissen.
10. De aanhangwagenfuncties met een geschikt testapparaat (met belastingsweerstand) of met een aanhangwagen controleren.
11. Alle leidingen met de meegeleverde kabelbinders 150 mm bevestigen en alle gedemonteerde delen weer monteren.

Contactdoosbezetting



Afb. 2: Contactdoosbezetting

Contact	Stroomcircuit	Leidingskleur
1	Knipperlicht, links	zwart/wit
2	Mistachterlicht	grijs/blauw
3	Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin
4	Knipperlicht, rechts	zwart/groen
5	Achterlicht, rechts	grijs/rood
6	Remlicht	zwart/rood
7	Achterlicht, links	grijs/zwart
8	Achteruitrijlicht	zwart/blauw
9	Continuplus	rood
10	Laadleiding	geel
11	Massa (stroomcircuit 10)	bruin/wit
12	Aanhangwagenidentificatie	--
13	Massa (stroomcircuit 9)	bruin

Tabel 1: Bezetting contactdoos

Bezetting microschakelaarbehuizing

Contact	Leidingskleur
1	grijs/wit
2	grijs/blauw
3	wit

Tabel 2: Bezetting microschakelaar



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Monteringsanvisning Elmonteringssats

Artikelnummer

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Ändringar i leveransomfånget förbehålles

Fordonstyp: **VW T5 GP, pritschenwagen, vänsterstyrd & högerstyrd**
VW T6, pritschenwagen, vänsterstyrd & högerstyrd
för fordon med elektrisk förberedelse, 13-polig

MY2010 - MY2016

MY2016 -

S

Leveransomfång:

- 1 Ledningssats
- 1 Kontaktdosa 13-polig inkl. fastsättningsmaterial
- 5 Kabelband 150 mm långt
- 1 Monteringsanvisning

Arbeten som ska genomföras, allmänt:

- Montera elsatsen
- Montera kontaktdosan
- Kontrollera funktionen

Viktiga anvisningar

Läs igenom monteringsanvisningen innan du påbörjar arbetet. Elmonteringssatsen får endast installeras av kvalificerad fackpersonal.

Följ instruktionerna i respektive reparationshandbok vid monteringsarbeten på fordonet.

Är att säkerställa att för VAS testa senaste versionen av programvaran tillgänglig.



Se upp – lossa batterianslutningarna!

Skador på fordonets elektroniska system och elektroniskt lagrade data kan gå förlorade.

Läs ut felminnet innan du påbörjar arbetet.



Observera

Beakta särskilt följande punkter vid monteringen:

- Ledningarna får inte vara klämda eller skadade.
- Montera samtliga tätningselement och se till att de sitter korrekt.
- Kontaktdosans tätning måste placeras på isoleringsslangen och inte på enkelledarna.
- Dra ledningarna så att de inte skaver eller knäcks mot fordonets delar.
- Dra inte ledningarna i direkt anslutning till avgassystemet.
- Var god se till att du har den senast tillgängliga versionen av testprogramvaran.

Bortfall av ett släpvagnsljus (även blinkers, men inte backljusen och dimbakljuset) indikeras via glödtrådsvakten i kombiinstrumentet. Någon extra kontrollampa (C2) för kontrollen av blinkersen på släpvagnen finns inte i fordonet.

Vid släpvnagsdrift släcks dragvagnens dimbakljus.

På släpvagnar utan dimbakljus, måste ett sådant installeras i efterhand.

En stickkontaktsadapter får endast användas vid släpvnagsdrift. Ta bort stickkontaktsadaptorn efter släpvnagskörningen.

Kontrollera släpvnagsfunktionen med en släpvagn eller ett kontrollinstrument med belastningsmotstånd.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles!

Monteringsöversikt

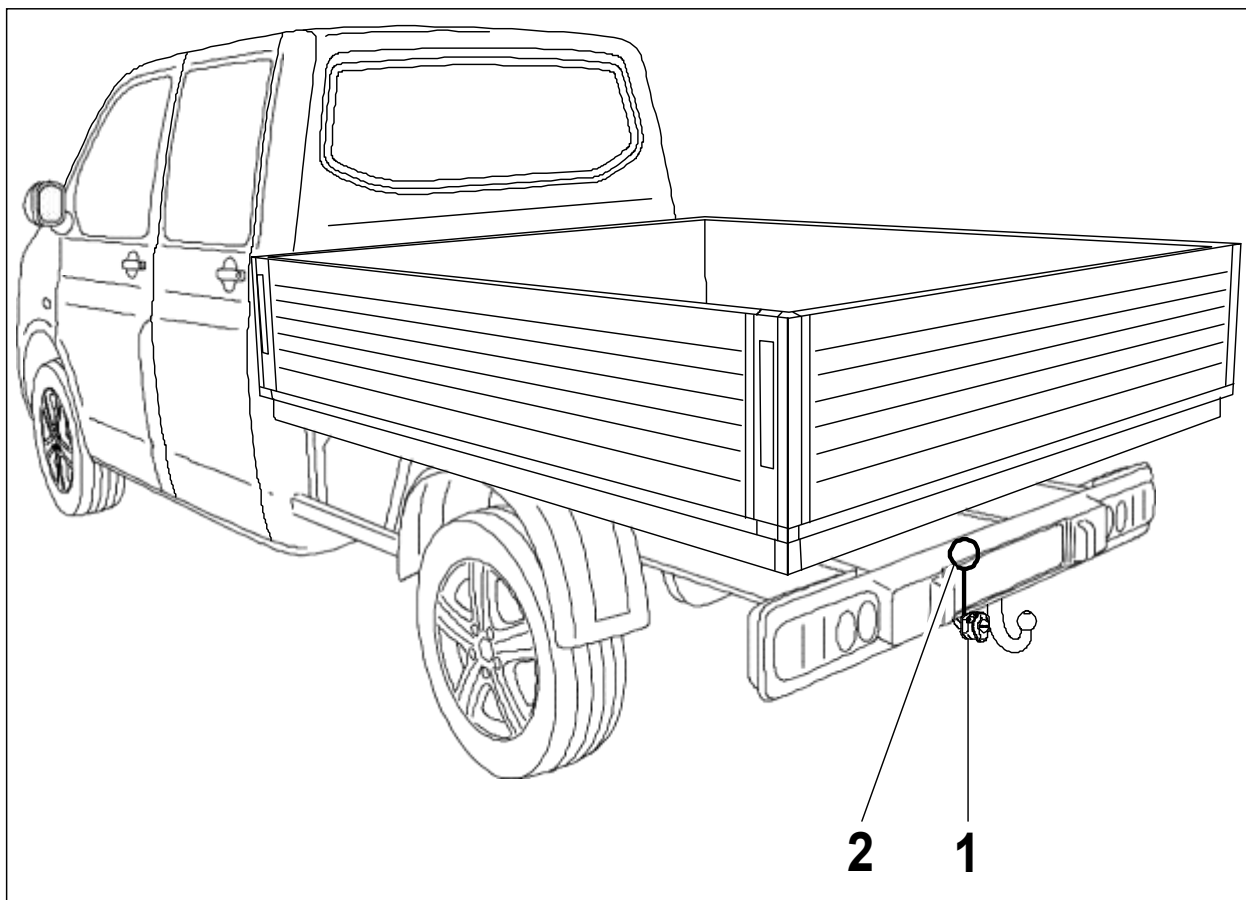


Bild 1: Monteringsöversikt

1 Kontaktdosa för släpvagnen

2 Kopplingspunkten

Montera elsatsen

1. Lossa batterianslutningarna.
2. Dra av stickkontakten från fordonets 2- och 14-poliga stickförbindning (den behövs inte längre), sätt på den 2- och 14-poliga stickkontakten (bild 1/2) till kontaktdosans ledningssats och fixera den.

Montera kontaktdosan

3. För in mikrobrytarens hus och kontaktinsatsen genom hållaren för kontaktdosan (bild 1/1).
4. Sätt i det 3-poliga huset på mikrobrytaren (beakta kodningen) och tryck in det.
5. Tryck in den 13-poliga kontakthållaren så långt i stickdosehuset tills du hör att den snäpper fast (beakta kodningen).
6. Skruva fast kontaktdosan med de bifogade skruvarna på tvärröret resp. hållaren för kontaktdosan (bild 1/1), Åtdragningsmoment: max. 2,0 Nm.

Kontrollera funktionen

7. Anslut åter bilbatteriet.
8. Kodning sker på ServiceNet eller kontakta NSC.
9. Genomför avslutningsvis som vid starten en systemkontroll via "Styrd felsökning" och radera ev. felkoder.
10. Kontrollera släpvagnsfunktionen med ett lämpligt testinstrument (med belastningsmotstånd) eller med en släpvagn.
11. Fixera alla ledningar med 150 mm kabelband från leveransomfånget och återmontera alla demonterade delar.

Beläggning av kontaktdosor

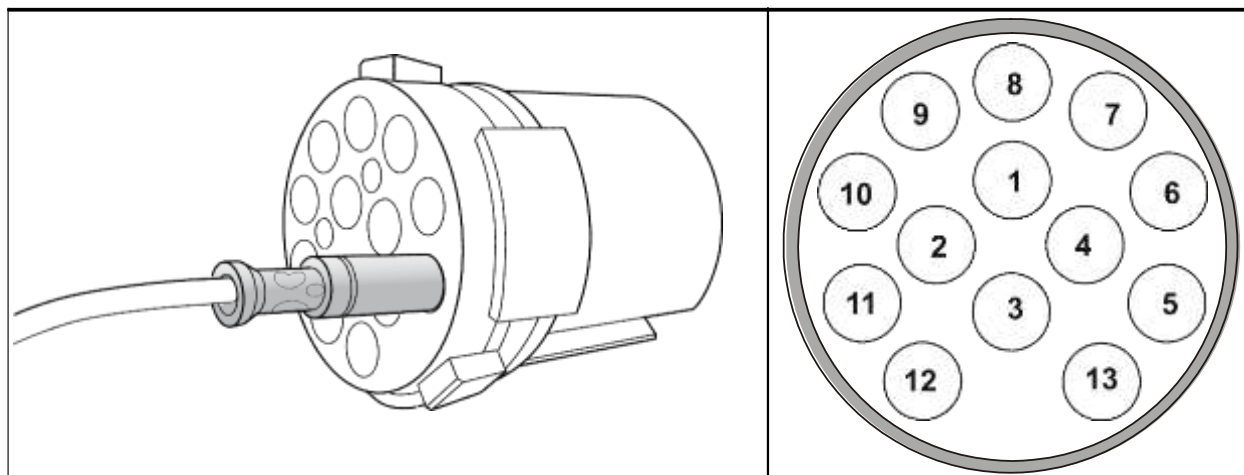


Bild 2: Beläggning av kontaktdosor

Kontakt	Strömkrets	Ledningsfärg
1	Blinkers, vänster	svart/vit
2	Dimbakljus	grå/blå
3	Jord (strömkrets 1-8)	brun
4	Blinkers, höger	svart/grön
5	Bakljus, höger	grå/röd
6	Bromsljus	svart/röd
7	Bakljus, vänster	grå/svart
8	Backljus	svart/blå
9	Permanent plus	röd
10	Laddningskabel	gul
11	Jord (klämma 10)	brun/vit
12	Släpvagnskod	--
13	Jord (klämma 9)	brun

Tabell 1 Beläggning stickdosa

Beläggning mikrobrytarhus

Kontakt	Ledningsfärg
1	grå/vit
2	grå/blå
3	vit

Tabell 2 Beläggning mikrobrytare



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instrucciones de montaje

Juego de montaje eléctrico

Número de pieza

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Queda reservado el derecho a modificar el conjunto de suministro

Modelo: **Camioneta VW T5 GP, vehículos con dirección a izquierda y derecha**
Camioneta VW T6, vehículos con dirección a izquierda y derecha
para los vehículos eléctricos con la preparación, de 13 polos

MY2010 - MY2016

MY2016 -

E

Conjunto de suministro:

- 1 Juego de líneas
- 1 Caja de enchufe de 13 polos, incl. material de fijación
- 5 Sujetacables de 150 mm de longitud
- 1 Instrucciones de montaje

Trabajos a realizar, generalidades:

- Montar el juego eléctrico
- Montar la caja de enchufe
- Comprobar el funcionamiento

Indicaciones importantes

Leer las instrucciones de montaje antes de iniciar el trabajo.

El juego de montaje eléctrico solo puede ser montado por personal especializado con la debida cualificación.

Al realizar las labores de montaje en el vehículo, tenga en cuenta las guías de reparaciones actuales del vehículo.

Es asegurar que para la VAS probar la última versión del software disponible.



Atención: ¡desconectar la batería!

Daños en la electrónica del vehículo, los datos almacenados electrónicamente pueden perderse.

Antes de iniciar los trabajos, leer la memoria de errores.



Nota

Al realizar el montaje, prestar especial atención a los siguientes puntos:

- Las líneas no pueden estar aplastadas ni dañadas.
- Colocar todos los elementos de sellado de manera reglamentaria.
- La junta de la caja de enchufe debe posicionarse sobre la manguera aislante y no sobre los conductores individuales.
- Tender las líneas de manera que no rocen con el vehículo ni se desvíen,
- No tender líneas en la proximidad inmediata del tubo de escape.
- Por favor, asegurarse de que el software del analizador se encuentra en su estado más actualizado.

La avería de una luz de remolque (también de los intermitentes, no de los faros de marcha atrás ni de los faros antiniebla) se señala mediante el control de fallo de luces en el tablero de instrumentos. En el vehículo no hay ninguna lámpara de control adicional (C2) para controlar los indicadores de sentido de marcha en el remolque.

Al transportar un remolque, se desconecta el piloto antiniebla del vehículo tractor.

En el caso de remolques sin piloto antiniebla, es necesario añadirlo en el marco de un reequipamiento.

Solo se puede utilizar un adaptador de caja de enchufe al transportar un remolque. Al concluir el transporte del remolque, retirar el adaptador de caja de enchufe.

Llevar a cabo la comprobación del funcionamiento del remolque o bien con un remolque o con un dispositivo de prueba con resistencias de carga.

¡Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Vista general de montaje

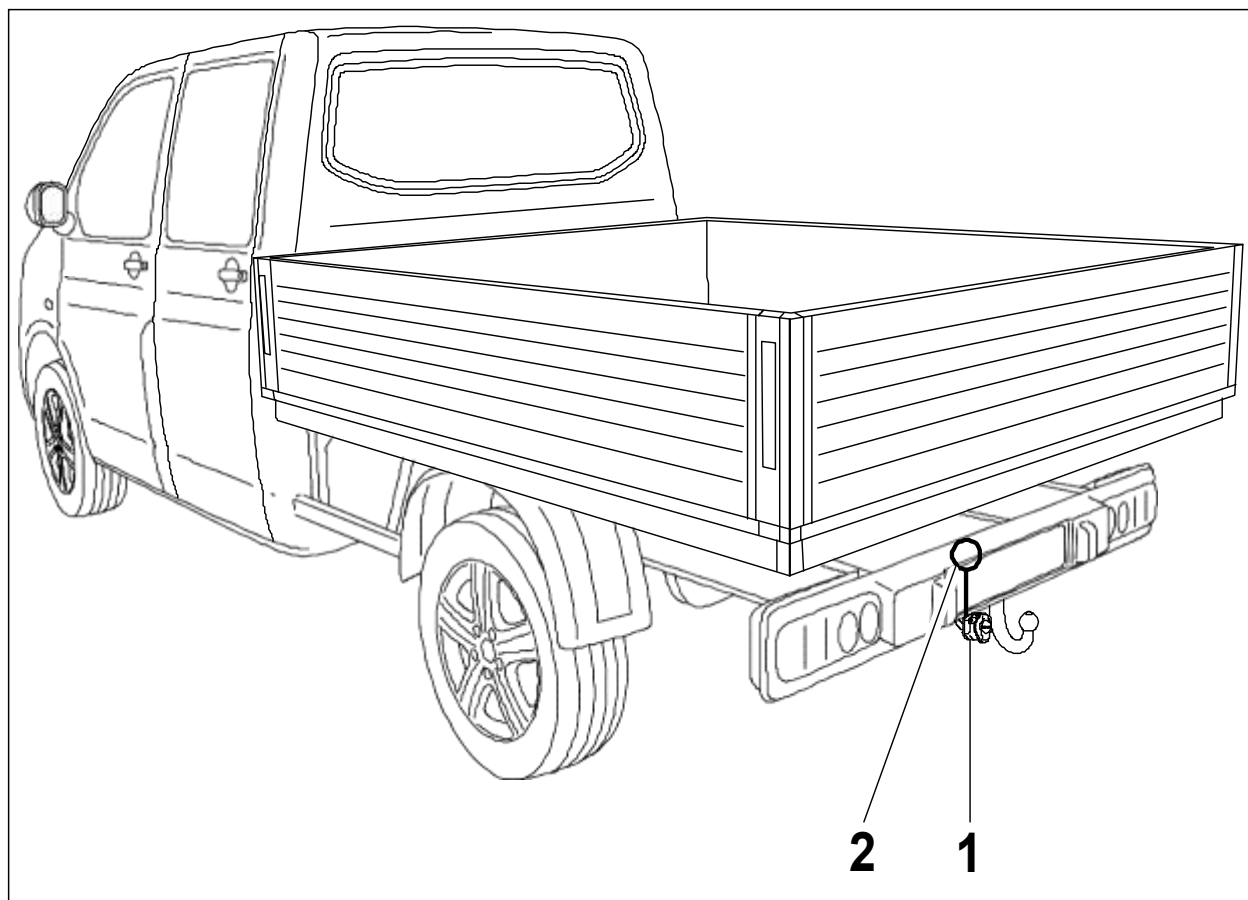


Fig. 1: Vista general del montaje

1 Caja de enchufe del remolque

2 Punto de enganche

Montar el juego eléctrico

1. Desconectar la batería.
2. Desde la conexión de enchufe de 2 y 14 polos del vehículo (ya no es necesario) e introducir y encajar el conector de 2- y 14 polos (fig. 1/2) del juego de líneas de la caja de enchufe.

Montar la caja de enchufe

3. Pasar la carcasa del microconmutador y el inserto de contacto por el agujero del tubo transversal al soporte de la caja de enchufe (fig. 1/1).
4. El aparato de tres pines en el micro-interruptor en la toma de corriente (garantizar la codificación de prensa) y.
5. El apoyo de contacto 13-pin hasta ahora atrapado en la caja del zócalo (tener en cuenta la codificación) hasta que encaje en su lugar.
6. Atornillar la caja de enchufe al tubo transversal o al soporte de la caja de enchufe (fig. 1/1), con los tornillos suministrados en la caja de enchufe, par de fuerzas: máx. 2,0 Nm.

Comprobar el funcionamiento

7. Volver a conectar la batería del vehículo.
8. Codificación se realiza en el ServiceNet o en contacto con el Consejo de Seguridad Nacional.
9. A continuación, realizar al igual que al principio una consulta al sistema a través de la "Búsqueda guiada de errores" y eliminar los eventuales códigos de error.
10. Comprobar el funcionamiento del remolque con un dispositivo de prueba adecuado (con resistencias de carga) o con un remolque.
11. Fijar todos los cables con el sujetacables de 150 mm incluido en el conjunto de suministro y volver a montar todas las piezas que se han desmontado.

Tendido de la caja de enchufe

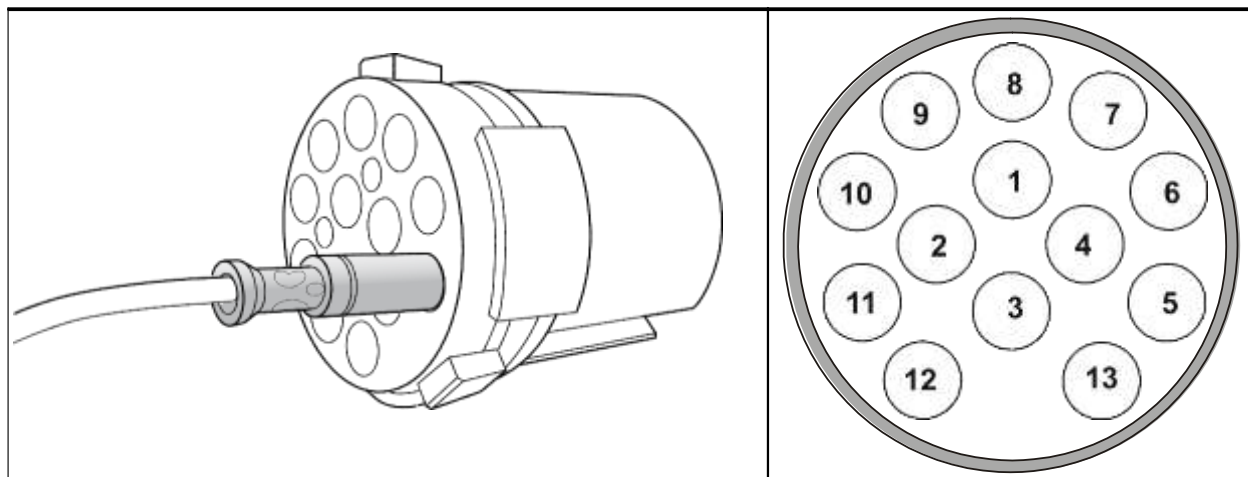


Fig. 2: Tendido de la caja de enchufe

Contacto	Circuito eléctrico	Color de cable
1	Luz intermitente, izquierda	negro/blanco
2	Luz antiniebla	gris/azul
3	Masa (circuito eléctrico 1-8)	marrón
4	Luz intermitente, derecha	negro/verde
5	Luz trasera, derecha	gris/rojo
6	Luz de freno	negro/rojo
7	Luz trasera, izquierda	negro/gris
8	Faro de marcha atrás	negro/azul
9	Plus permanente	rojo
10	Línea de carga	amarillo
11	Masa (circuito eléctrico 10)	marrón/blanco
12	Identificación de remolque	--
13	Masa (circuito eléctrico 9)	marrón

Tabla 1: Tendido de la caja de enchufe

Tendido de la carcasa del microconmutador

Contacto	Color de cable
1	gris/blanco
2	gris/azul
3	blanco

Tabla 2: Tendido del microconmutador



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Číslo dílu

Montážní návod

Elektrická montážní sada

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Změna obsahu dodávky vyhrazena

Typ vozidla: VW T5 GP, valník, LHD & RHD
VW T6, valník, LHD & RHD
pro vozidla s elektrickým přípravou, 13 pólové

MY2010 - MY2016

MY2016 -

CZ

Obsah dodávky:

- 1 sada vodičů
- 1 zásuvka 13 pólová vč. upevňovacího materiálu
- 5 kabelových svorek 150 mm dlouhých
- 1 montážní návod

Prováděné práce, všeobecně:

- Montáž elektrické sady
- Montáž zásuvky
- Kontrola funkce

Důležitá upozornění

Před zahájením práce si přečtěte montážní návod.

Elektrickou montážní sadu smí instalovat výhradně kvalifikovaní pracovníci.

Při provádění montážních prací na vozidle se řiďte aktuálními příručkami pro opravy vozidla.

Je zajistit, aby pro VAS test nejnovější verze softwaru k dispozici.



Pozor - odpojte baterii!

Poškození elektroniky vozidla, elektronicky uložená data se mohou ztratit.

Před zahájením prací načtete paměť poruch.



Upozornění

Při montáži dávejte pozor zvláště na následující body:

- Vodiče nesmí být uskrýpnuty či poškozeny.
- Řádně nainstalujte všechny těsnicí prvky.
- Těsnění zásuvky musí být umístěno na izolační hadičce a ne na dílčích žílách.
- Vodiče ved'te tak, aby se neodíraly ani nelámaly o vozidlo.
- Vodiče nepokládejte v bezprostřední blízkosti výfukového systému.
- Zajistěte prosím, aby měl software testovacího zařízení nejaktuálnější verzi.

Porucha světla na přívěsu (také směrových světel, kromě zpětných světlometů a koncových mlhových světel) je signalizována kontrolkou poruchy světel v kombinovaném přístroji. Přídavné kontrolní světlo (C2) pro kontrolu ukazatelů směru jízdy na přívěsu není na vozidle instalováno.

Při jízdě s přívěsem se koncové mlhové světlo tažného vozidla vypne.

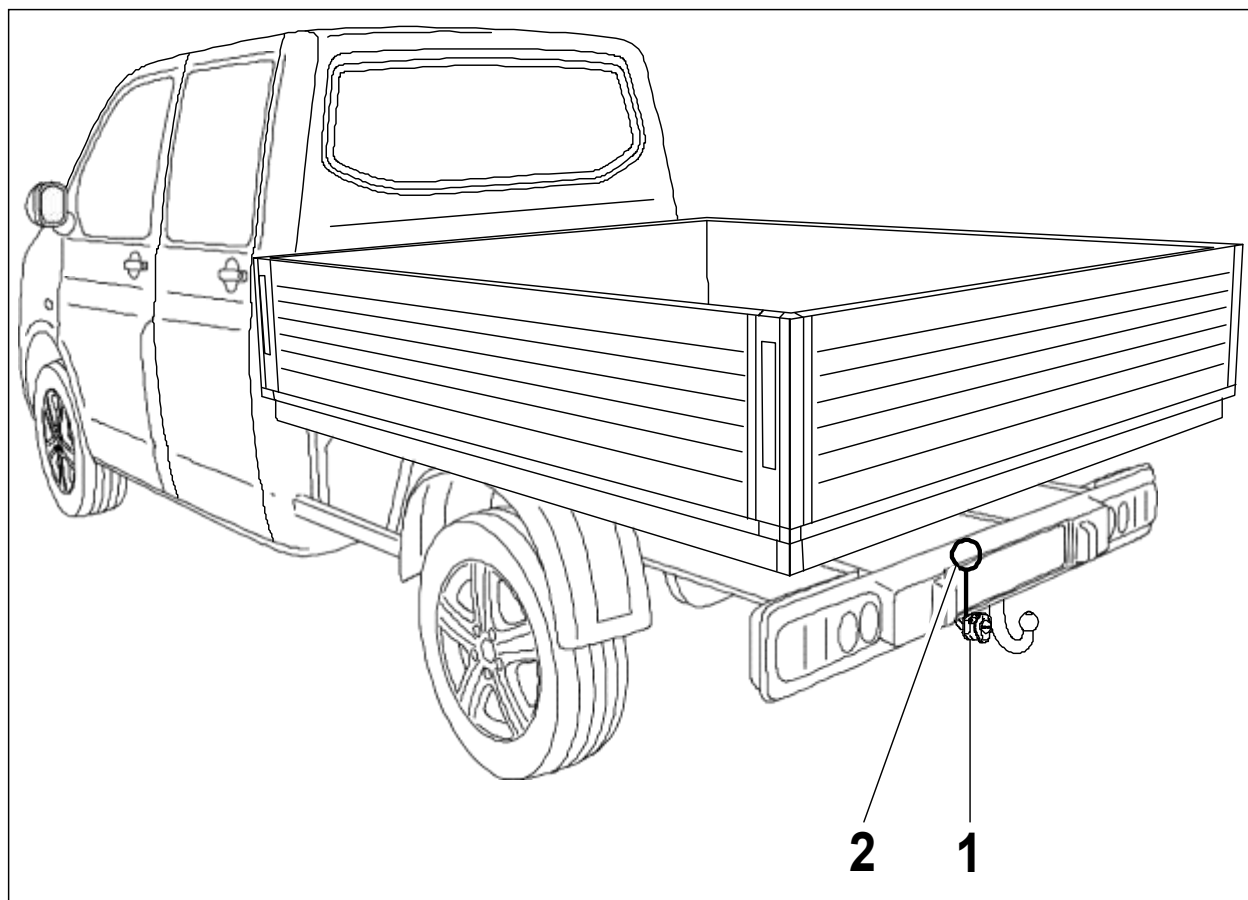
U přívěsů bez koncového mlhového světla se musí toto světlo dodatečně nainstalovat.

Adaptér zásuvky se smí používat jen při jízdě s přívěsem. Po skončení jízdy s přívěsem adaptér zásuvky odstraňte.

Kontrolu funkcí přívěsu provádějte s přívěsem nebo kontrolním přístrojem se zatěžovacími odpory.

Technické změny vyhrazeny!

Montážní přehled



Obr. 1: Montážní přehled

1 zásuvka přívěsu

2 Spojovací bod

Montáž elektrické sady

1. Odpojte baterii.
2. Ze 2- a 14 pólového konektorového spojení na straně vozidla vytáhněte zástrčku (již nebude zapotřebí) a nasadte 2- a 14 pólovou (obr. 1/2) zástrčku ze sady vodičů zástrčky a nechte ji zaskočit.

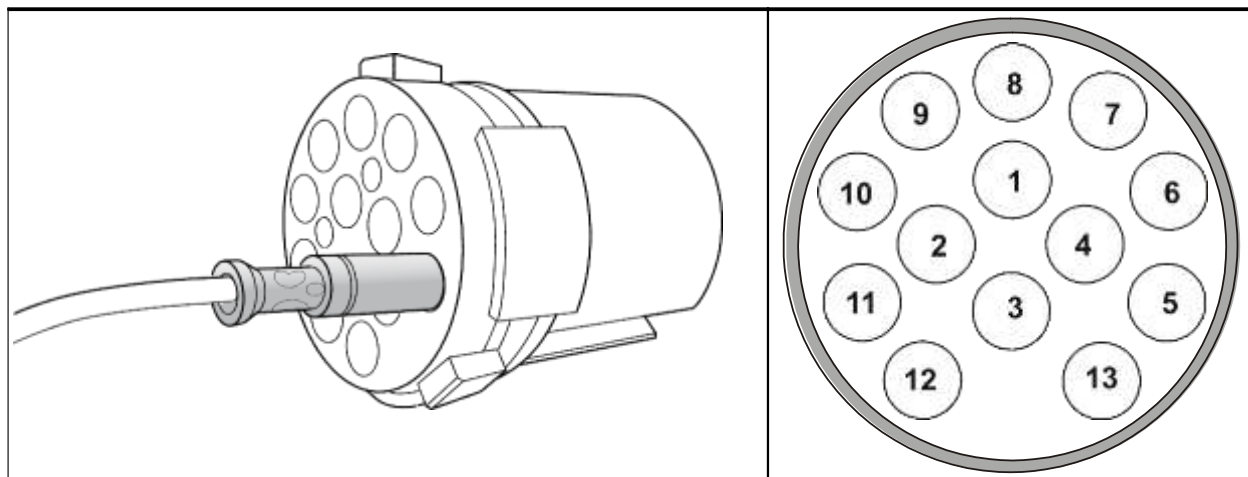
Montáž zásuvky

3. Mikrospínač bydlení a kontakt vložte do otvoru v držáku zásuvky (obr. 1/1) olovo.
4. Nasadte 3 pólové pouzdro na mikrospínač v zásuvce (dodržujte kódování) a zatlačte jej.
5. Zasuňte 13 pólový držák kontaktů tak daleko do tělesa zásuvky (dodržujte kódování), dokud slyšitelně nezaskočí.
6. Pevně přišroubujte zásuvku šrouby, kterými je opatřena, k příčné trubce resp. držáku zásuvky (obr. 1/1), Otočný moment: max. 2,0 Nm.

Kontrola funkce

7. Připojte opět vozidlovou baterii.
8. Kódování se provádí na ServiceNet nebo se obraťte na NSC.
9. Nakonec proveďte jako na začátku systémové dotazování prostřednictvím „Řízeného vyhledávání chyb“ a vymažte případné chybné kódy.
10. Zkontrolujte funkce přívěsu vhodným kontrolním přístrojem (se zatěžovacími odpory) nebo s přívěsem.
11. Upevněte všechny vodiče dodávanými 150 mm kabelovými páskami a namontujte opět všechny demontované díly.

Osazení zásuvky



Obr. 2: Osazení zásuvky

Kontakt	Proudový obvod	Barva vodiče
1	blikač, vlevo	černobílá
2	koncové mlhové světlo	šedomodrá
3	zemnění (proudový obvod 1-8)	hnědá
4	blikač, vpravo	černozelená
5	zadní světlo, vpravo	šedočervená
6	brzdové světlo	černočervená
7	zadní světlo, vlevo	šedočerná
8	zpětné světlomety	černomodrá
9	trvalý kladný pól	červená
10	nabíjecí vedení	žlutá
11	zemnění (proudový obvod 10)	hnědobílá
12	rozpoznání přívěsu	--
13	zemnění (proudový obvod 9)	hnědá

Tabulka 1: Osazení zásuvky

Osazení pouzdra mikrospínače

Kontakt	Barva vodiče
1	šedáobílá
2	šedomodrá
3	bílá

Tabulka 2: Osazení mikrospínače



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

安装说明 电子安装件

部件编号

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

保留更改供货范围的权利

车型： VW T5 GP，平板车，左侧驾驶 & 右侧驾驶
VW T6，平板车，左侧驾驶 & 右侧驾驶
适用于带有电子预装件的车辆，
13 针

MY2010 - MY2016
MY2016 -

CHN

供货范围：

- 1 套导线束
- 1 个 13 针插座，包含固定材料
- 5 条线缆扎带，长 150 mm
- 1 份加装说明

需要进行的操作，基本：

- 安装电子套件
- 安装插座
- 功能检查

重要提示

在作业开始前阅读安装说明。

电子安装件的装入仅允许由经过认证的专业人员进行。

在车辆上进行安装作业时，请注意最新的车辆维修手册。

必须保证 VAS 测试仪拥有最新的软件版本。



小心 - 断开电池！

机动车电气系统的损坏，电子储存的数据可能丢失。

在工作开始前读取错误存储器。



提示

在安装下列产品时需要特别注意：

- 导线既不允许被挤压，也不允许有损坏。
- 必须合规安装所有密封元件。
- 插座密封件必须定位在绝缘套管上，并不是在单芯导线上。
- 铺设导线，使其既不会在车辆上摩擦，也不会有扭结。
- 导线不能直接铺设在排气系统附近。
- 请确保，测试仪软件处于最新状态。

拖车车灯的失灵（也包括闪烁指示灯，不是倒车灯和雾灯）将通过组合式仪表中的车灯失灵检查发出信号。车辆中不具备用于拖车上控制行驶方向显示器的附加控制灯（C2）。

在拖车运行模式下，牵引车辆的雾灯将被关闭。在没有雾灯的拖车上必须加装雾灯。

只允许在拖车运行模式下使用插座转换器。在拖车运行模式结束后去除插座转换器。

使用拖车或者带有负载阻力的测试仪检查拖车功能。

保留技术修改的权利！

安装概览

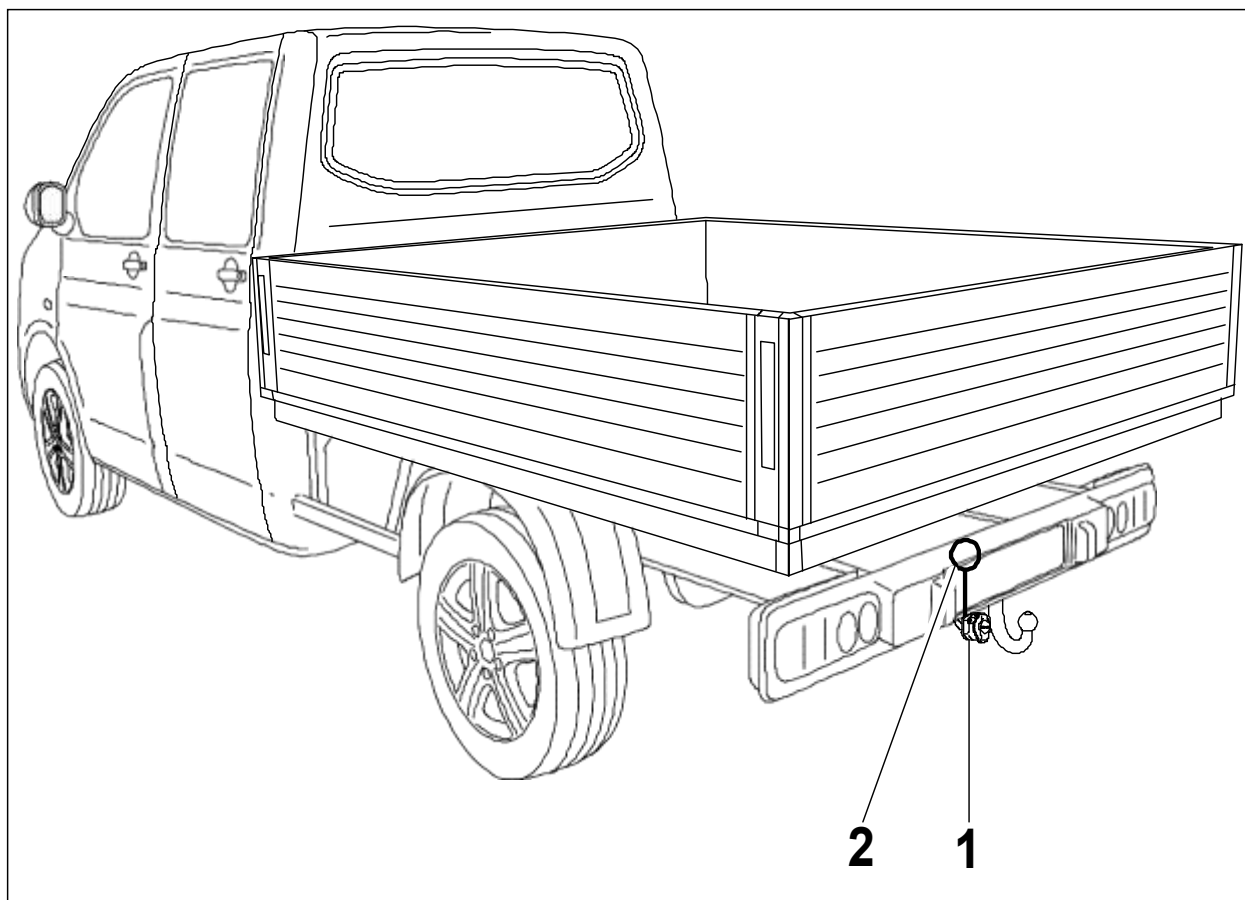


图 1：安装概览

1 拖车插座

2 接合处

安装电子套件

1. 断开电池。
2. 从车辆侧面的 2 针和 14 针插头连接（图 1/2）拔下两个承接插头（不再需要），插入并卡入插座导线束的 2 针和 14 针插头。

安装插座

3. 将微开关外壳和触点插件穿过通孔导向至插座支架中（图 1/1）。
4. 将 3 针外壳插入微开关上的插座中（注意编码），并压入。
5. 将 13 针触点支柱插入插座外壳中（注意编码），直到听见其卡入。
6. 使用插座中现有的螺丝将插座拧紧在横向管或插座支架（图 1/1）上，最大扭矩为 2.0 Nm。

功能检查

7. 重新连接车辆电池。
8. 编码将通过服务网络 (ServiceNet) 实现，或者请向 NSC (商用车服务中心) 寻求帮助。
9. 最后，和开始一样，通过“已执行的错误寻找”进行系统查问，必要时删除错误代码。
10. 使用一个合适的测试仪 (带有负载阻力) 或拖车来检查拖车功能。
11. 使用线缆扎带固定所有导线，并重新装入所有拆下的部件。

插座铺设

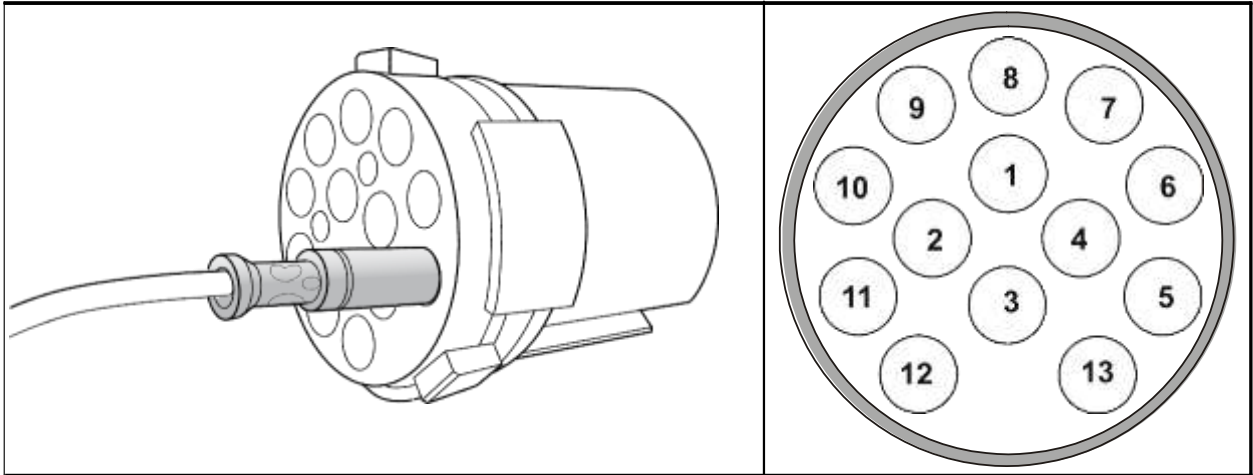


图 2：插座铺设

触点	电流回路	导线颜色
1	方向指示灯，左侧	黑 / 白色
2	后雾灯	灰 / 蓝色
3	接地（ 电流回路 1-8 ）	棕色
4	方向指示灯，右侧	黑 / 绿色
5	尾灯，右侧	灰 / 红色
6	制动信号灯	黑 / 红色
7	尾灯，左侧	灰 / 黑色
8	倒车灯	黑 / 蓝色
9	持续正极	红色
10	充电线	黄色
11	接地（ 电流回路 10 ）	棕 / 白色
12	拖车识别	--
13	接地（ 电流回路 9 ）	棕色

表 1：插座分配

微开关外壳分配

触点	导线颜色
1	灰色 / 白色
2	灰 / 蓝色
3	白色

表 2：微开关分配



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Monteringvejledning **Elsæt**

Delnummer

7F0 055 204 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Der tages forbehold for ændringer i leveringsomfanget

Køretøjstype: **VW T5 GP, ladvogn, LHD & RHD**
VW T6, ladvogn, LHD & RHD
til køretøjer med elektrisk preudstyr
13-polet

MY2010 - MY2016

MY2016 -

DK

Leveringsomfang:

- 1 ledningssæt
- 1 13-polet stik inkl. beslag
- 5 kabelbindere 150 mm lang
- 1 monteringsvejledning

Arbejde, der skal udføres generelt:

- Montering af elsæt
- Montering af stikdåse
- Kontrol af funktion

Vigtige henvisninger

Læs monteringsvejledningen inden arbejdet påbegyndes.

Elsættet må kun monteres af fagkyndige personer.

Ved monteringsarbejdet på køretøjet skal du være opmærksom på de aktuelle reparationsretningslinjer for det pågældende køretøj.

Det skal kontrolleres, at der er den nyeste software-version til rådighed for VAS-testeren.



Forsigtig - kobl batteriet fra!

Beskadigelse af køretøjets elektronik kan medføre, at de elektronisk gemte data går tabt.

Inden arbejdet påbegyndes skal fejlhukommelsen udlæses.



Bemærk

Vær opmærksom på følgende punkter ved montagen:

- Ledningerne må ikke klemmes eller være beskadiget.
- Alle tætningsdele skal anbringes iht. forskrifterne.
- Stikdåsens tætningskappe skal anbringes på isoleringsslangen og ikke på de enkelte ledninger.
- Før ledningerne så de ikke gnider mod køretøjet eller knækkes.
- Ledningerne må ikke føres i nærheden af udstødningssystemet.
- Kontroller, at du har den nyeste version af testsoftwaren.

Hvis lyset på anhængerens svigter (også blinklys, men ikke baklys og tågelygter) signaliseres dette ved hjælp af lyssvigt-kontrollampen på kombinationsinstrumentet. En ekstra kontrollampe (C2) til kontrol af blinklyset på anhængerens findes ikke i køretøjet.

Ved anvendelse af anhænger frakobles trækkøretøjets tågebaglygte. Hvis anhængerens ikke er udstyret med en tågebaglygte, skal en sådan monteres.

Der må kun anvendes en stikdåseadapter ved kørsel med anhænger. Ved kørsel uden anhænger skal stikdåseadapteren fjernes.

Kontrol af anhængerfunktionerne skal foretages med en anhænger eller et kontrolapparat med belastningsmodstand.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Monteringsoversigt

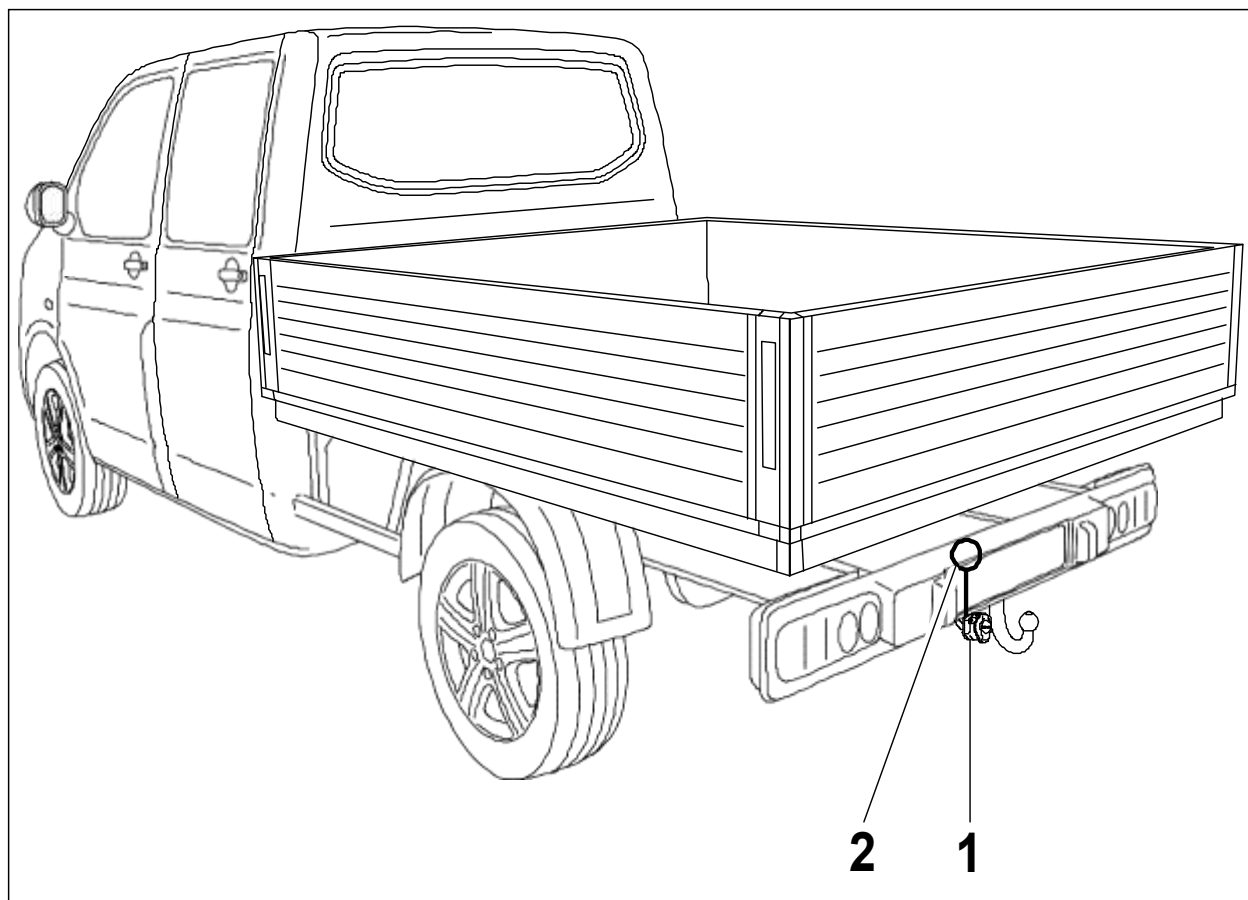


Fig. 1: Monteringsoversigt

1 Anhægerstik

2 Koblingssted

Montering af elsæt

1. Frakobl batteriet.
2. Træk to modstik af køretøjets 2- og 14-polede stikforbindelse (fig. 1/2) (der er ikke længere brug for disse) og sæt det 2- og 14-polede stik fra stikdåseledningssættet på og lad det gå i indgreb.

Montering af stikdåse

3. Før mikroafbryderhuset og kontaktindsatsen gemmen hullet i stikdåseholderen (fig. 1/1).
4. Stik det 3-polede hus på mikroafbryderen og tryk ind (vær opmærksom på kodning).
5. Stik den 13-polede kontaktholder så langt ind i stikdåsehuset, at det går hørbart i indgreb (vær opmærksom på kodning).
6. Skru stikdåsen fast på tværrøret hhv. stikdåseholderen med skruerne i stikdåsen (fig. 1/1). Drejningsmomentet må maks. være 2,0 Nm.

Kontrol af funktion

7. Tilslut køretøjets batteri igen.
8. Kodningen sker via servicenettet, eller kontakt servicecenteret for erhvervsbiler.
9. Foretag som afslutning og som ved start en systemforespørgsel via "udført søgning" og slet eventuelle fejlkoder.
10. Kontroller anhængerfunktionerne med et egnet kontrolapparat (med belastningsmodstande) eller med en anhænger.
11. Fastgør alle ledninger med kabelbindere 150 mm, og monter alle afmonterede dele igen.

Stikbelægning

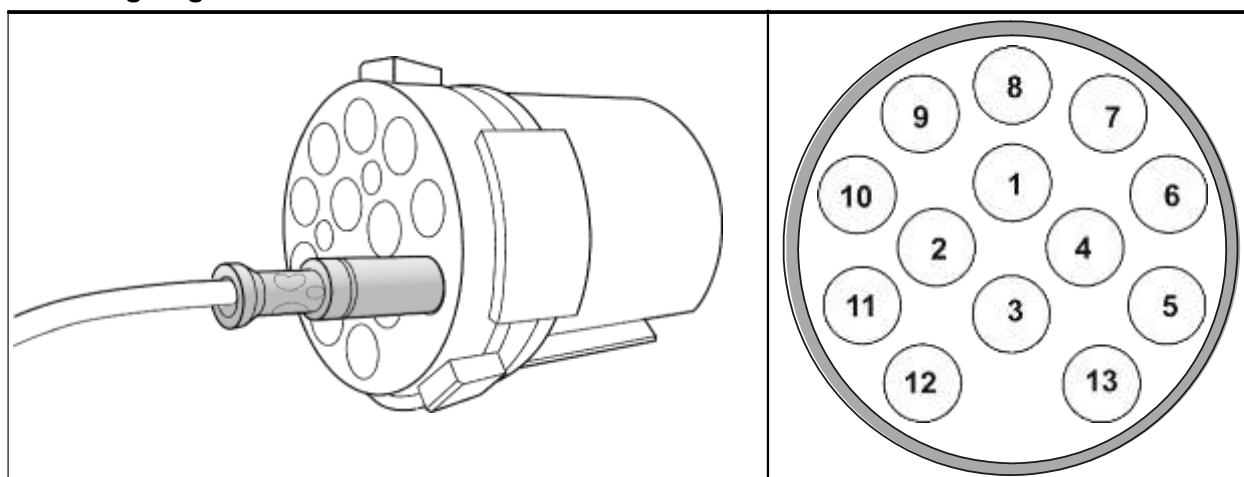


Fig. 2: Stikbelægning

Kontakt	Strømkreds	Ledningsfarve
1	Blinklys, venstre	sort/hvid
2	Tågebaglygte	grå/blå
3	Stelforbindelse (strømkreds 1-8)	brun
4	Blinklys, højre	sort/grøn
5	Baglys, højre	grå/rød
6	Bremselys	sort/rød
7	Baglys, venstre	grå/sort
8	Baklys	sort/blå
9	Konstant plus	rød
10	Ladeledning	gul
11	Stelforbindelse (strømkreds 10)	brun/hvid
12	Anhængeridentifikation	--
13	Stelforbindelse (strømkreds 9)	brun

Tabel 1: Belægning stik

Belægning mikroafbryderhus

Kontakt	Ledningsfarve
1	grå/hvid
2	grå/blå
3	hvid

Tabel 2: Belægning mikroafbryder



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

部品番号

取り付け説明書 電子系統取り付け セット

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.
Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

納品内容が変更されることがあります。

車両タイプ: VW T5 GP、ピックアップ、左ハンドル車&右ハンド
ル車
VW T6、ピックアップ、左ハンドル車&右ハンドル車
電気プレパレーション装備車、
13 ピン

MY2010 - MY2016

MY2016 以降

J

納品内容:

- 1 ワイヤハーネス
- 1 ソケット 13 ピン、固定部品付き
- 5 ケーブルタイ 150 mm
- 1 取り付け説明書

行われる作業、一般:

- 電気システムの取り付け
- ソケットの取り付け
- 機能の点検

重要注意事項

作業前に必ず取り付け説明書を読んでください。

電気系統取り付けセットは資格のある専門スタッフにより行われなければなりません。

車両での取り付け作業では各車両の最新版修理マニュアルも遵守してください。

VAS テスターに最新のソフトウェアがインストールされることを確認してください。



注意 - バッテリー を外してください！

車両電子系統に破損があると、保存されている電子データが消去されてしまう場合があります。

作業開始前にエラーメモリを読み込んでください。

注記

取り付けの際には以下の点に特に注意してください。：

- ・ ケーブルが挟まっている、または破損している状態ではいけません。
- ・ 全てのシーリングを適切に設置してください。
- ・ ソケットシーリングは単線ではなく、絶縁ホースに配置されなくてはなりません。
- ・ ケーブル類が車両に擦れる、または折れ曲がった状態ではいけません。
- ・ ケーブル類をエキゾースト装置のそばに配線しないでください。
- ・ テスト用ソフトウェアが最新バージョンに更新されている状態であることを確認してください。

トレーラーライト（ターンシグナルを含む、リバースライトおよびフォグライトは含まない）の故障がある場合、ライト故障-コントロールがインストールメント上に表示されます。車両側にはトレーラーのターンシグナル点検のための追加ウォーニングランプ（C2）がありません。

トレーラーを牽引している場合、牽引側の車両のリヤ フォグ ライトはオフになっています。リヤフォグライトがないトレーラーではこれを後付けしなければなりません。

ソケットアダプターはトレーラー牽引時にのみ使用することができます。ソケットアダプターはトレーラー牽引後取り外してください。

トレーラーまたは負荷抵抗をかけた点検機器を使用しトレーラーの機能点検を実行します。

技術的な変更が行われる場合がありますのでご注意ください！

取り付け概要

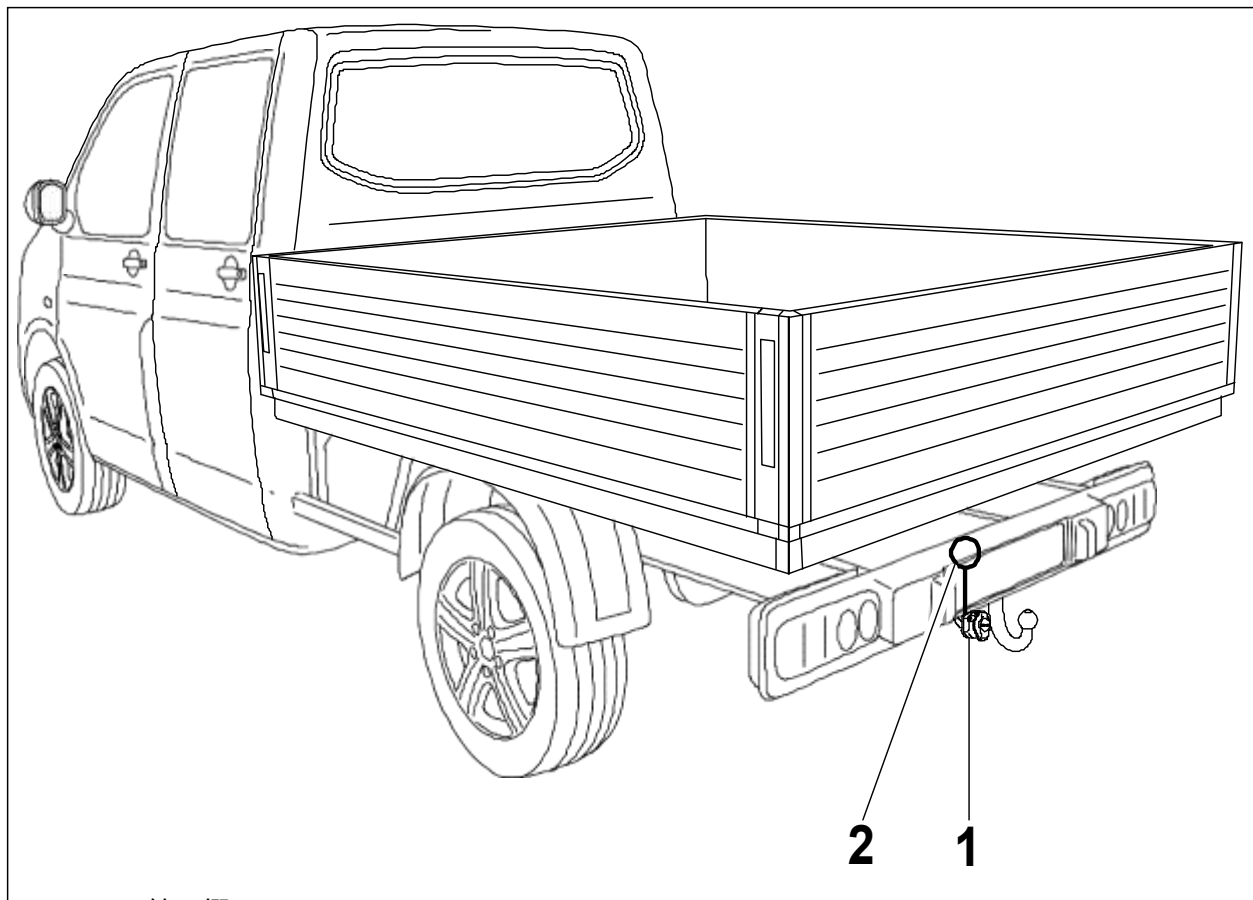


図1：取り付け概要

1 トレーラーソケット

2 コネクター ステーション

電気システムの取り付け

1. バッテリーの接続を外します。
2. 車両側 2 ピンおよび 14 ピンコネクター（図 1/2）からそれぞれに差し込まれているプラグを抜き（今後必要ありません）、ソケットワイヤーハーネスの 2 ピンおよび 14 ピンプラグを差し込みロックします。

ソケットの取り付け

3. マイクロスイッチハウジングおよび接点差込み部をソケットホルダー（図 1/1）の穴に通します。
4. 3 ピンハウジングをソケット内のマイクロスイッチに差込み（コーディングに注意）押しはめます。
5. 13 ピン接点ホルダをカチッと音が聞こえるまでソケットハウジングに差込んでロックします。
6. ソケットを付属のねじでクロスパイプまたはソケットホルダー（図 1/1）にしっかりと締め付けます。（最大トルク 2.0 Nm）

機能の点検

7. 車両のバッテリーを再び接続します。
8. コーディングは ServiceNet 上で行うか、NSC にお問い合わせ下さい。
9. その後、最初と同じく "ガイド式のエラー検索" によるシステム照会を実行し、エラーコードがある場合にはこれを削除します。
10. トレーラー機能を適切な点検装置 (負荷抵抗あり) またはトレーラーを使用して点検します。
11. 全てのワイヤを納品内容であるケーブルタイ 150 mm で固定し、取り外していたすべてのパーツを再び取り付けます。

ソケット割り当て

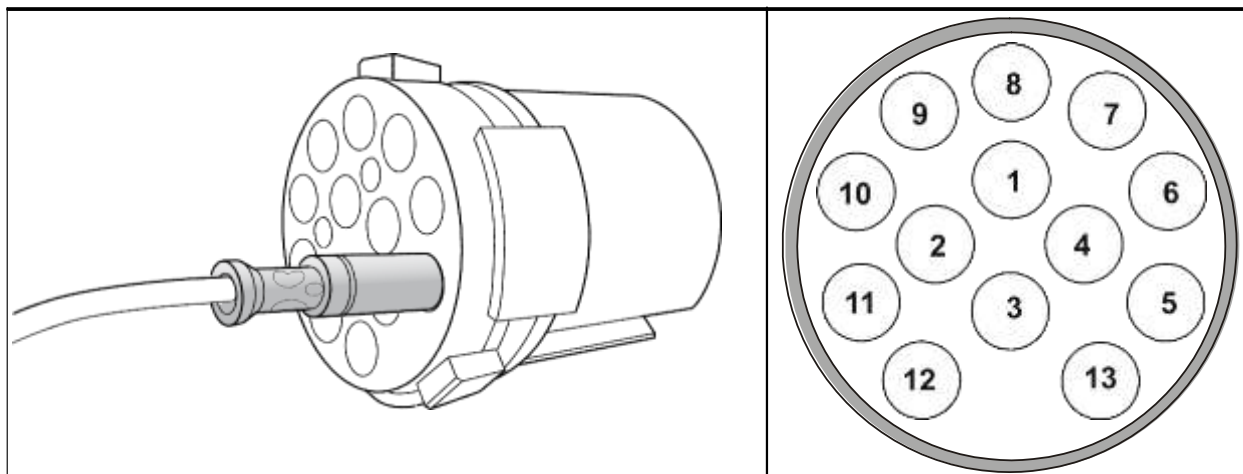


図2：ソケット割り当て

コンタクト	電流回路	単線色
1	インジケータランプ、左	黒 / 白
2	リヤ フォグ ライト	グレー / 青
3	アース (電流回路 1-8)	茶色
4	インジケータランプ、右	黒 / 緑
5	テールライト、右	グレー / 赤
6	ブレーキライト	黒 / 赤
7	テールライト、左	グレー / 黒
8	リバースライト	黒 / 青
9	定常プラス	レッド
10	チャージ ワイヤー	黄色
11	アース (電流回路 10)	茶色 / 白
12	トレーラー認識	--
13	アース (電流回路 9)	茶色

表1：ソケット割り当て

マイクロスイッチハウジング割り当て

コンタクト	単線色
1	グレー / 白
2	グレー / 青
3	白

表2：マイクロスイッチ割り当て



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Instrukcja montażu

Elektryczne zestaw montażowy

Numer części

7F0 055 204 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Zmiana zakresu dostawy zastrzeżona

Typ pojazdu: VW T5 GP, samochód ciężarowy ze skrzynią ładunkową, LHD & RHD
VW T6, samochód ciężarowy ze skrzynią ładunkową, LHD & RHD
dla pojazdów z elektrycznym wyposażeniem wstępnym, 13-polowy

MY2010 - MY2016

MY2016 -

PL

Zakres dostawy:

- 1 zestaw przewodów
- 1 gniazdo wtykowe 13-bieg. z materiałem do zamocowania
- 5 zacisków do kabli o długości 150 mm
- 1 Instrukcja montażu

Czynności do wykonania, ogólnie:

- Montaż zestawu elektrycznego
- Montaż gniazda wtykowego
- Sprawdzenie działania

Ważne wskazówki

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję montażu.

Elektryczny zestaw montażowy może być montowany wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W trakcie prac montażowych na pojeździe należy przestrzegać aktualnych podręczników napraw pojazdu.

Należy się upewnić, że dla testera VAS udostępniona została najnowsza wersja oprogramowania.



Ostrożnie - odłączyć akumulator odzacisków!

Uszkodzenie elektroniki pojazdu, elektronicznie zapisywane dane mogą zostać utracone.

Przed rozpoczęciem pracy należy odczytać pamięć błędów.



Wskazówka

W trakcie montażu należy zwrócić szczególną uwagę na następujące punkty:

- Przewody nie mogą być zakleszczone ani uszkodzone.
- Wszystkie elementy uszczelniające należy prawidłowo zamocować.
- Uszczelka gniazda wtykowego musi być umieszczona na węźle izolacyjnym, a nie na poszczególnych przewodach.
- Przewody ułożyć w taki sposób, aby nie szorowały po pojeździe ani nie były zagięte.
- Przewodów nie można układać w bezpośrednio przy układzie wydechowym.
- Proszę się upewnić, że oprogramowanie testera jest aktualne.

Awaria lampy przyczepy (również kierunkowskazy, nie reflektor do jazdy wstecz i tylne światło przeciwmgielne) sygnalizowana jest przez kontrolę awarii światła w zestawie instrumentów. W pojeździe nie ma dodatkowej lampki kontrolnej (C2) do kontroli kierunkowskazu na przyczepie.

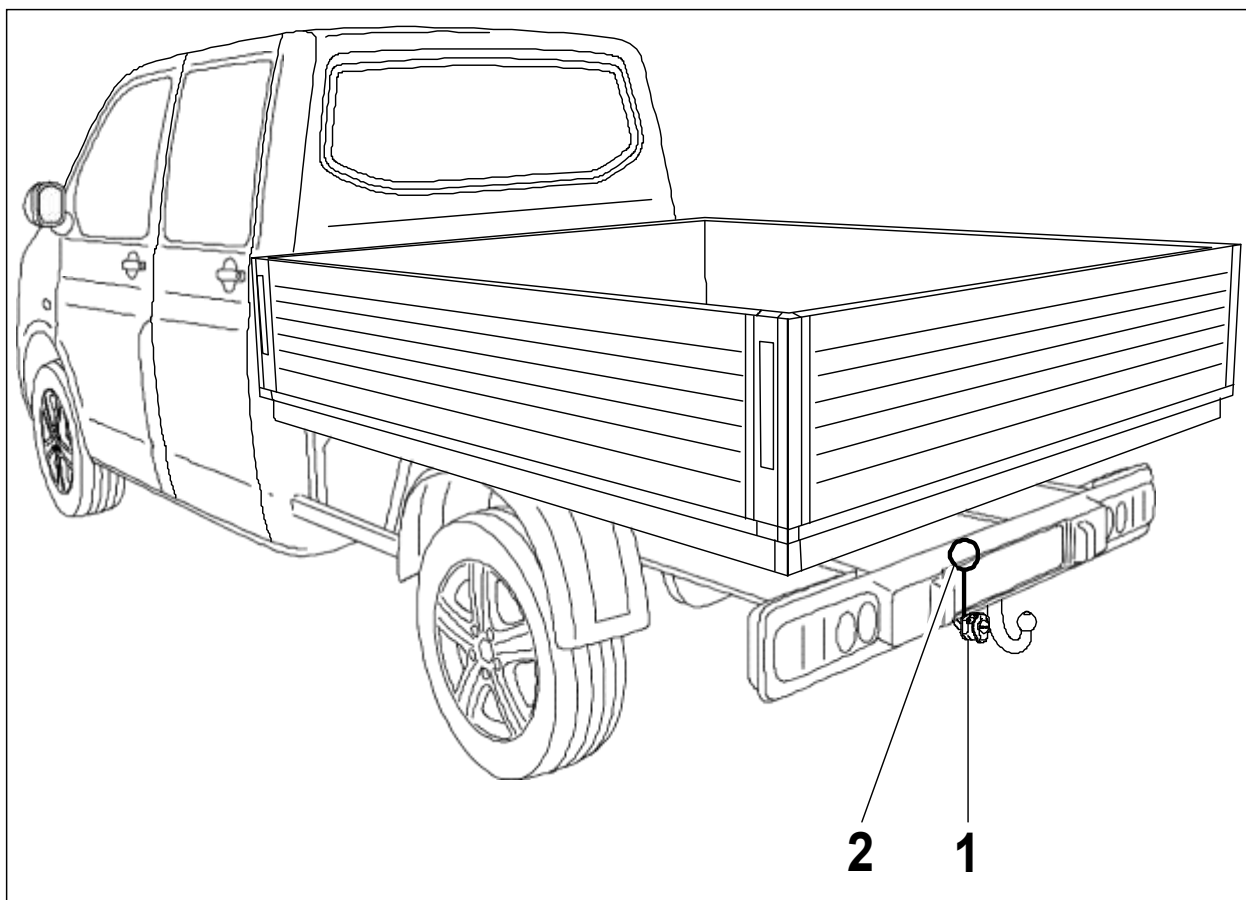
Podczas trybu z przyczepą wyłączone zostaje światło przeciwmgielne ciągnika. W przypadku przyczep bez tylnego światła przeciwmgielnego należy je w nie dodatkowo wyposażyć.

Adapter gniazda sieciowego może być używany tylko w trybie z przyczepą. Po trybie z przyczepą usunąć adapter gniazda sieciowego.

Przeprowadzić kontrolę funkcji przyczepy z jedną przyczepą lub za pomocą odpowiedniego urządzenia kontrolnego przy użyciu oporów obciążenia.

Techniczne zmiany zastrzeżone!

Przegląd montażu



Ilustr. 1: Przegląd montażu

1 Gniazdko przyczepy

2 Miejsce łączenia

Montaż zestawu elektrycznego

1. Odłączyć zaciski akumulatora.
2. Wyciągnąć obydwa kontrawtyki ze złącza wtykowego 2-biegunowego i 14-biegunowego (ilustr. 1/2) (nie są one konieczne) z zestawu kablowego gniazda wtykowego i zatrzasknąć wtyk 2-biegunowy i 14-biegunowy.

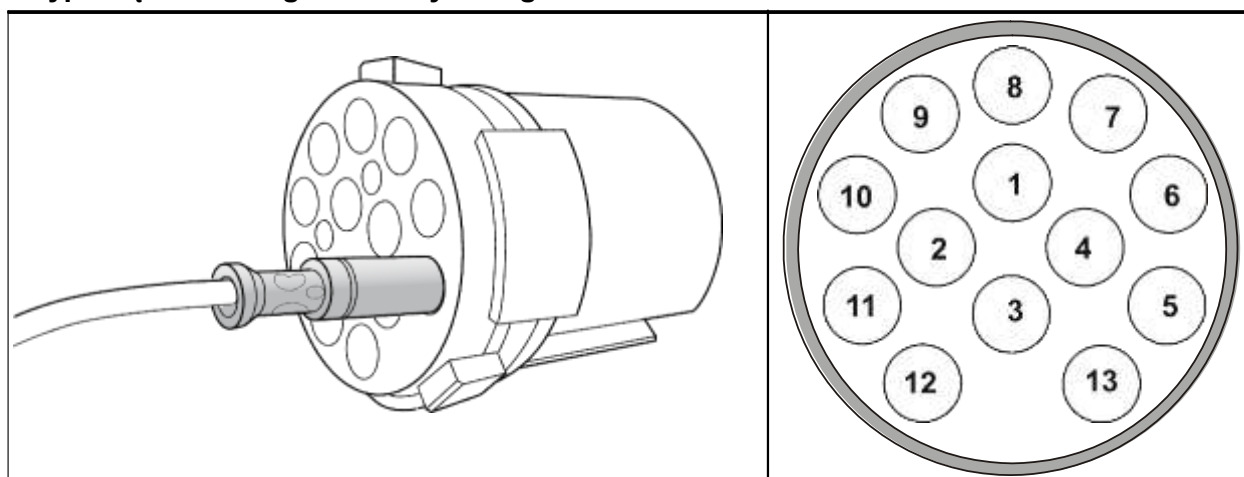
Montaż gniazda wtykowego

3. Obudowę mikroprzełącznika i wkładkę zestyku wsadzić przez otwór w uchwycie gniazda wtykowego (ilustr. 1/1).
4. 3-biegunową obudowę nałożyć na mikroprzełącznik w gnieździe wtykowym (uważać na kodowanie) i ścisnąć.
5. 13-biegunowy nośnik zestyków wsadzić w obudowę gniazda wtykowego (zwrócić uwagę na kodowanie), aż słyszalnie się zablokuje.
6. Gniazdo wtykowe dokręcić za pomocą znajdujących się w nim śrub na rurze poprzecznej ew. uchwycie gniazdek wtykowych (ilustr. 1/1), moment obrotowy maks. 2,0 Nm.

Sprawdzenie działania

7. Ponownie podłączyć akumulator pojazdu.
8. Kodowanie następuje za pośrednictwem ServiceNet albo proszę zwrócić się do NSC.
9. Na zakończenie, podobnie jak na początku, należy przeprowadzić odpytanie systemu za pośrednictwem „Sterowanego wyszukiwania błędów” i ewentualnie skasować kody błędów.
10. Sprawdzić funkcje przyczepty za pomocą odpowiedniego urządzenia kontrolnego (za pomocą oporów obciążenia) lub przy użyciu przyczepty.
11. Wszystkie przewody zamocować za pomocą opasek do kabli 150 mm znajdujących się w zakresie dostawy i zamontować ponownie wszystkie wymontowane części.

Przyporządkowanie gniazda wtykowego



Ilustr. 2: Przyporządkowanie gniazda wtykowego

Kontakt	Obwód prądowy	Kolor przewodu
1	Lampa migowa z lewej strony	czarny/biały
2	Światło przeciwmgielne	szary/niebieski
3	Masa (obwód prądowy 1-8)	brązowy
4	Lampa migowa, z prawej strony	czarny/zielony
5	Lampa tylna, z prawej strony	szary/czerwony
6	Światło hamowania	czarny/czerwony
7	Lampy tylne z lewej strony	szaro-czarny
8	Reflektor do jazdy wstecz	czarny/niebieski
9	Zacisk stałego napięcia	czerwony
10	Przewód ładujący	żółty
11	Masa (obwód prądowy 10)	brązowy/biały
12	Identyfikator przyczepy	--
13	Masa (obwód prądowy 9)	brązowy

Tabela 1: Przyporządkowanie gniazda wtykowego

Przyporządkowanie obudowy mikroprzełącznika

Kontakt	Kolor przewodu
1	szary/biały
2	szary/niebieski
3	biały

Tabela 2: Przyporządkowanie mikroprzełącznika



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Origine

Instruções de montagem

Conjunto de montagem elétrico

Número de peça

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Reservado o direito a alterações do material fornecido

Modelo do veículo: VW T5 GP, caminhão-plataforma, condução à esq. e condução à dta.

VW T6, caminhão-plataforma, condução à esq. e condução à dta.

**para veículos com pré-instalação elétrica,
13 pinos**

MY2010 - MY2016

MY2016 -

P

Material fornecido:

- 1 Conjunto de cabos
- 1 Tomada de 13 pinos, incl. material de fixação
- 5 Braçadeiras para cabos com 150 mm de comprimento
- 1 Instruções de montagem

Trabalhos a executar, em geral:

- Montar o kit elétrico
- Montar a tomada
- Verificar o funcionamento

Indicações importantes

Ler as instruções de montagem antes do início dos trabalhos.

O conjunto de montagem elétrico só deve ser montado por técnicos devidamente qualificados.

Siga os manuais técnicos do veículo durante os trabalhos de montagem no veículo.

Deve-se certificar de que a versão mais recente de software está disponível para o dispositivo de teste VAS.



Cuidado - Desligar a bateria!

Danificação da eletrónica automóvel, os dados guardados eletronicamente podem ser perdidos.

Ler a memória de erros antes de iniciar o trabalho.



Informação

Durante a montagem, ter atenção aos seguintes pontos:

- Os cabos não podem estar entalados ou danificados.
- Colocar corretamente todos os elementos de vedação.
- A junta da tomada tem de ficar posicionada sobre o tubo de isolamento e não sobre os fios individuais.
- Colocar os cabos de modo que não sejam sujeitos a fricção ou dobrados no veículo.
- Não colocar os cabos na proximidade imediata do sistema de escape.
- Certificar-se de que o software do dispositivo de teste está atualizado.

A falha de uma lâmpada do reboque (bem como dos indicadores de mudança de direção, excluindo luzes de marcha-atrás e luz de nevoeiro da retaguarda) é assinalada pelo controlo em caso de falha de luz no painel de instrumentos combinado. Não existe uma luz de controlo adicional (C2) no veículo para o controlo do indicador de mudança de direção no reboque.

Durante a operação do reboque, a luz de nevoeiro da retaguarda do veículo trator desliga-se. Em caso de reboques sem luz de nevoeiro da retaguarda, esta tem de ser reequipada.

É possível utilizar um adaptador de tomada apenas para a operação do reboque. Remover o adaptador de tomada após a operação do reboque.

Realizar a verificação das funções do reboque com um reboque ou um aparelho de ensaio com cargas resistivas.

Reservamo-nos o direito de efetuar alterações técnicas!

Vista geral de montagem

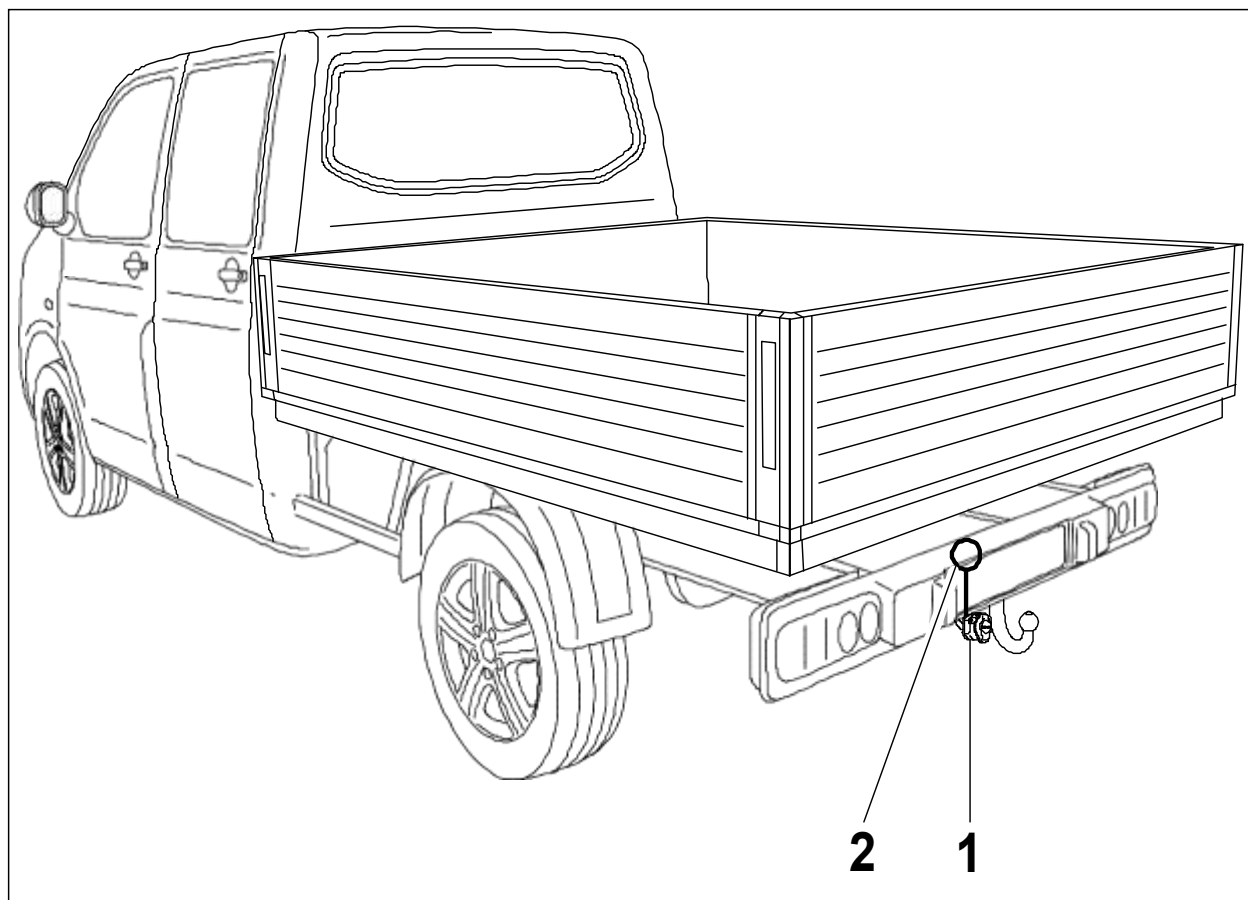


Fig. 1: vista geral de montagem

1 Tomada do reboque

2 Zona de ligação

Montar o kit elétrico

1. Desligar a bateria.
2. Remover os dois conectores (já não são necessários) da conexão de encaixe de 2 e 14 pinos (fig. 1/2), e colocar e encaixar a ficha de 2 e 14 pinos do conjunto de cabos da tomada.

Montar a tomada

3. Introduzir a caixa do microinterruptor e o elemento de contacto através do orifício do suporte da tomada (fig. 1/1).
4. Introduzir a caixa de 3 pinos que se encontra sobre o microinterruptor na tomada (ter atenção à codificação) e pressionar.
5. Introduzir o porta-contactos de 13 pinos na caixa da tomada (ter atenção à codificação), até que encaixe de forma audível.
6. Aparafusar a tomada, com os parafusos existentes, no tubo transversal ou no suporte da tomada (fig. 1/1), binário de aperto máx. 2,0 Nm.

Verificar o funcionamento

7. Ligar novamente a bateria do veículo.
8. A codificação é realizada através do ServiceNet ou contacte a NSC.
9. Por último, e tal como no início, executar uma consulta ao sistema através da "Localização de avarias assistida" e apagar eventuais códigos de erro.
10. Verificar as funções do reboque com um aparelho de ensaio adequado (com cargas resistivas) ou com um reboque.
11. Fixar todos os cabos com as braçadeiras 150 mm fornecidas e montar novamente todos os componentes desmontados.

Ocupação da tomada

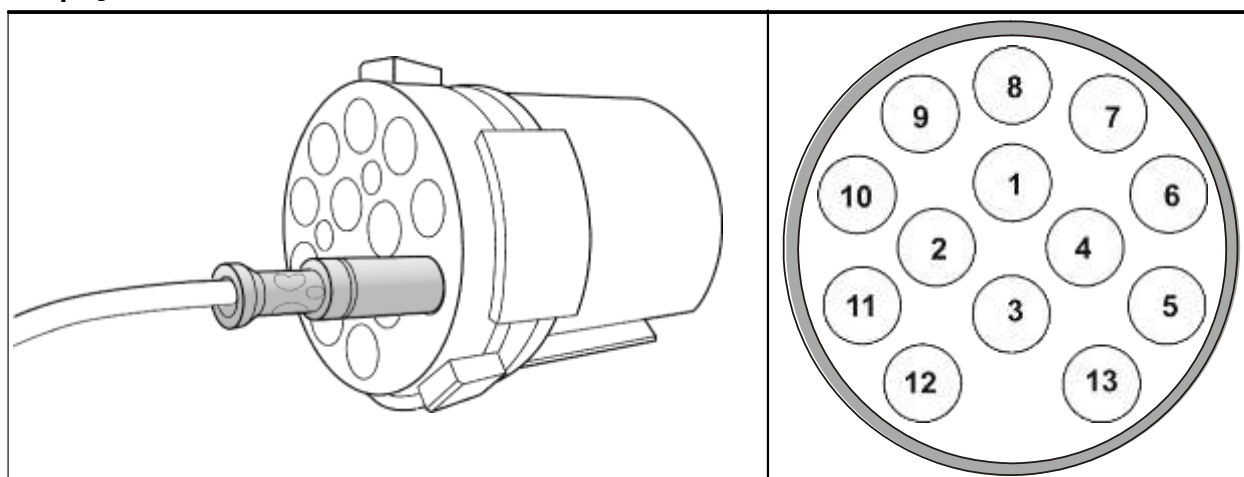


Fig. 2: ocupação da tomada

Contacto	Circuito de corrente	Cor do cabo
1	Pisca, lado esquerdo	preto/branco
2	Luz de nevoeiro da retaguarda	cinzento/azul
3	Massa (circuito de corrente 1-8)	castanho
4	Pisca, lado direito	preto/verde
5	Luz da retaguarda, lado direito	cinzento/vermelho
6	Luz do travão	preto/vermelho
7	Luz da retaguarda, do lado esquerdo	cinzento/preto
8	Farol de marcha-atrás	preto/azul
9	Positivo permanente	vermelho
10	Cabo de carga	amarelo
11	Massa (circuito de corrente 10)	castanho/branco
12	Deteção do reboque	--
13	Massa (circuito de corrente 9)	castanho

Tabela 1: ocupação da tomada

Ocupação da caixa do microinterruptor

Contacto	Cor do cabo
1	cinzento/branco
2	cinzento/azul
3	branco

Tabela 2: ocupação do microinterruptor



Original Zubehör
Genuine Accessoires
Accessoires d'Orgine

Инструкция по установке

Монтажный комплект электрооборудования

Номер детали

7F1 055 202 B

Distributed by
Volkswagen Zubehör GmbH

USA: Distributed by
Volkswagen of America, Inc.
Auburn Hills / Mi.

Printed in Germany by
Volkswagen Zubehör GmbH

Права на изменение комплекта поставки сохраняются.

Модель автомобиля: VW T5 GP грузовичок с платформой с лево- и правосторонним расположением руля
VW T6 грузовичок с платформой с лево- и правосторонним расположением руля
Для автомобилей с электрической подготовкой, 13-контактный

МГ 2010–2016

МГ 2016–

RUS

Объем поставки:

- 1 жгут проводов
- 1 13-контактная розетка, включая крепёжный материал
- 5 кабельных стяжек длиной 150 мм
- 1 инструкция по установке

Выполняемые работы (общие):

- Установка электрокомплекта
- Монтаж розетки
- Проверка функционирования

Важные указания

Перед началом работы прочесть инструкцию по установке.

Встраиваемый электрокомплект должен устанавливаться квалифицированным специалистом.

При выполнении монтажных работ на автомобиле соблюдать указания руководства по ремонту автомобиля.

Убедиться в наличии актуальной версии ПО в тестере VAS.



Осторожно – отключение АКБ!

Существует опасность повреждения электроники автомобиля и утери данных, сохраняемых в памяти электронных устройств.

Перед началом работы выполнить считывание содержимого регистратора событий.



Указание

В ходе монтажа обратить особое внимание на следующее:

- Не допускается пережатие или повреждение проводов.
- Правильно устанавливать все уплотнительные элементы.
- Размещать уплотнитель розетки на изоляционной трубке, а не на жилах кабеля.
- Прокладывать провода таким образом, чтобы исключить их последующее трение или надлом.
- Не прокладывать провода в непосредственной близости от выпускной системы.
- Убедиться в наличии актуальной версии ПО в тестере.

О выходе из строя лампы прицепа (в том числе указателя поворота, кроме фонарей заднего хода и противотуманного фонаря) сигнализирует соответствующая индикация на панели приборов. Дополнительная контрольная лампа (C2) для контроля работоспособности указателей поворота прицепа в автомобиле отсутствует.

В режиме движения с прицепом противотуманный фонарь автомобиля отключается. При использовании прицепа без противотуманного фонаря последний необходимо установить.

Адаптер розетки следует использовать исключительно при движении с прицепом. По завершении движения с прицепом адаптер розетки необходимо снять.

Проверку работы функций прицепа осуществляют при прицеплённом прицепе или с помощью контрольного прибора с нагрузочными сопротивлениями.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Краткое описание мест установки

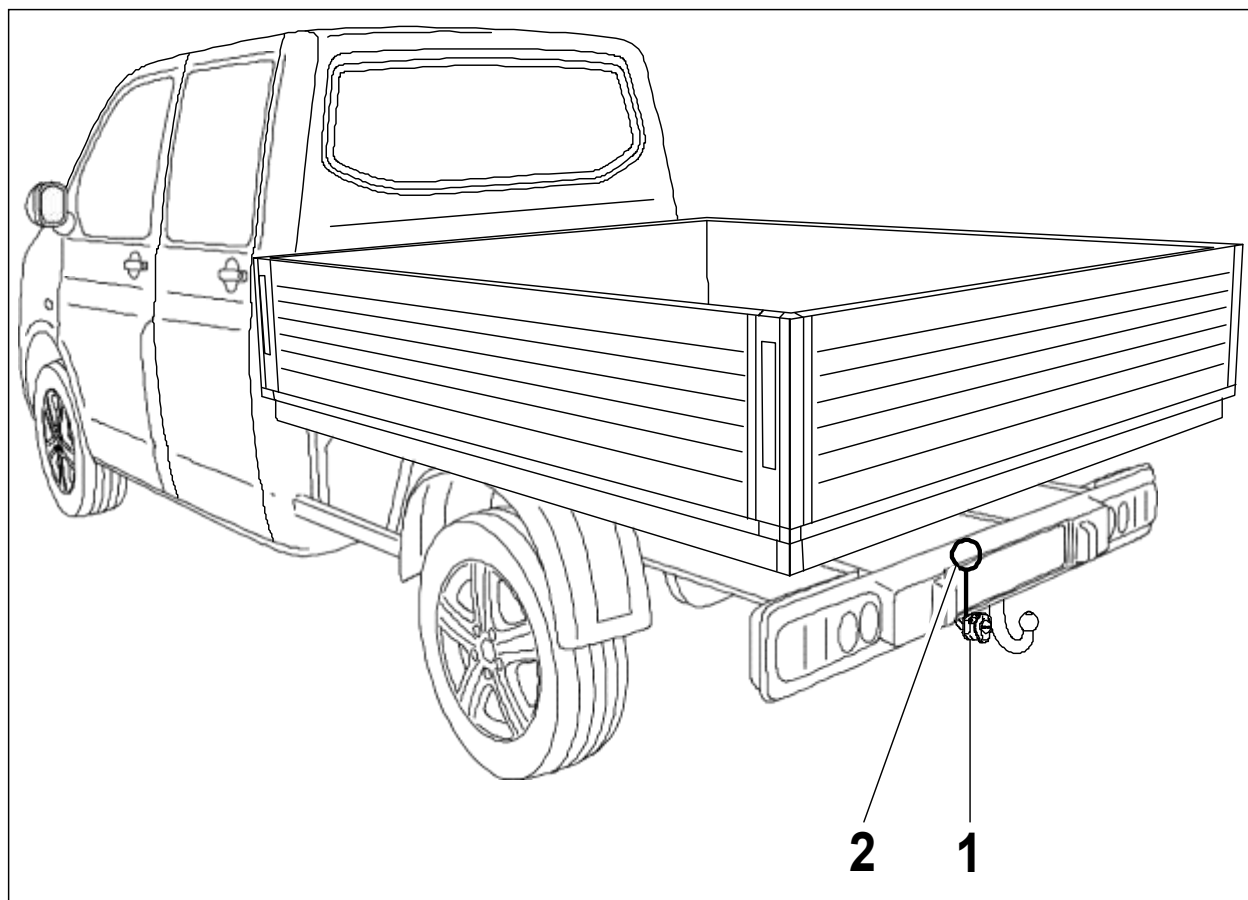


Рис. 1 Краткое описание мест установки

- 1 Розетка для подключения прицепа 2 Точка соединения

Установка электрокомплекта

1. Отсоединить АКБ.
2. Отсоединить ответные части 2- и 14-контактных разъёмов автомобиля (более не понадобятся), вставить и защёлкнуть в 2- и 14-контактных разъёмах жгута проводов розетки.

Монтаж розетки

3. Провести корпус микропереключателя и контактную вставку через отверстие в держателе розетки (рис. 1/1).
4. Надеть 3-контактный корпус на микропереключатель в розетке (учитывать кодировку) и вдавить.
5. Вставить 13-контактный держатель контактов в корпус розетки (учитывать кодировку) до слышимого защёлкивания.
6. Прикрепить розетку при помощи имеющихся в ней винтов к поперечине или держателю розетки (рис. 1/1); макс. момент затяжки 2,0 Нм.

Проверка функционирования

7. Подсоединить АКБ автомобиля.
8. Дальнейшее кодирование осуществляется через Servicenet либо путём обращения в NSC (сервисный центр по коммерческим автомобилям).
9. В заключение, как и в начале, выполнить системный запрос через «Ведомый поиск неисправностей» и при необходимости удалить коды ошибок.
10. Проверить работоспособность прицепа при помощи соответствующего контрольного прибора (с нагрузочными сопротивлениями) или собственно прицепа.
11. Закрепить все провода кабельными стяжками длиной 150 мм из комплекта поставки и установить на место все снятые компоненты.

Раскладка контактов в розетке

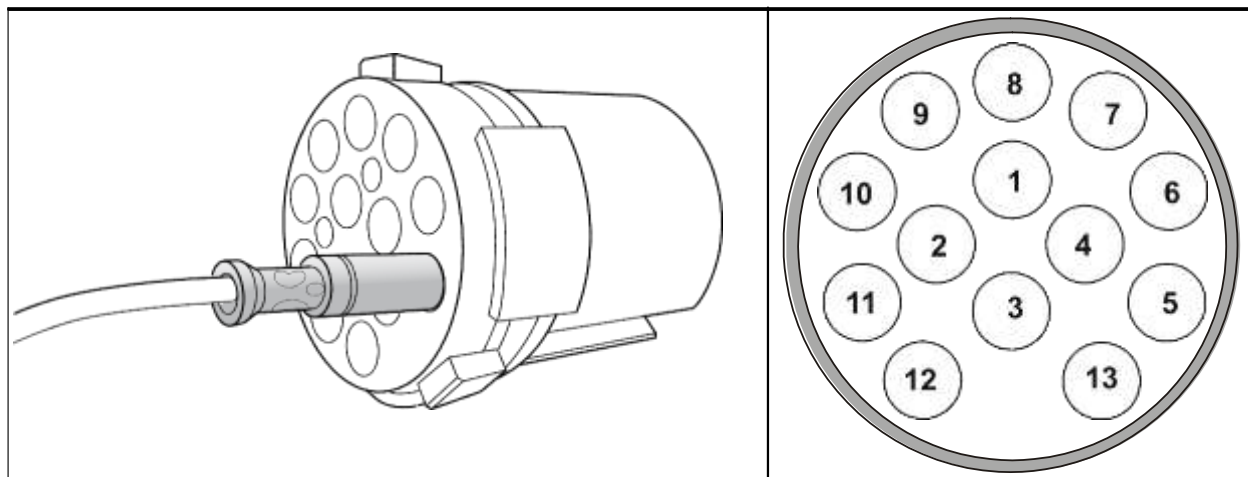


Рис. 2 Раскладка контактов в розетке

Контакт	Электрическая цепь	Цвет провода
1	Левый указатель поворота	чёрно-белый
2	Задний противотуманный фонарь	серо-синий
3	Масса (электроцепь 1-8)	коричневый
4	Правый указатель поворота	чёрно-зелёный
5	Правый задний фонарь	серо-красный
6	Стоп-сигнал	чёрно-красный
7	Левый задний фонарь	серо-чёрный
8	Фонарь заднего хода	чёрно-синий
9	Постоянный плюс	красный
10	Зарядный провод	жёлтый
11	Масса (электроцепь 10)	коричнево-белый
12	Контур распознавания прицепа	--
13	Масса (электроцепь 9)	коричневый

Таблица 1 Раскладка контактов в розетке

Раскладка контактов в корпусе микропереключателя

Контакт	Цвет провода
1	серый-белый
2	серо-синий
3	белый

Таблица 2 Раскладка контактов микропереключателя